

PS 240 PS 260

Type: 23240

Type: 23260

PS 380 PS 420

Type: 23380

Type: 23420

PaperSAFE®



DAHLE®

de	Originalgebrauchsanleitung.....	4
en	Instructions	6
fr	Mode d'emploi.....	8
es	Instrucciones.....	10
it	Istruzioni per l'uso	12
pt	Manual de instruções	14
nl	Gebruikershandleiding.....	16
da	Betjeningsvejledning	18
fi	Käyttöohje	20
no	Bruksanvisning.....	22
sv	Bruksanvisning.....	24
sl	Navodilo za uporabo	26
hr	Upute za uporabu.....	28
hu	Használati utasítás.....	30
ru	Инструкция по применению	32
et	Juhised.....	34
lt	Naudojimo instrukcija.....	36
lv	Lietošanas norādījumi.....	38
cs	Návod k použití	40
sk	Návod na použitie.....	42
pl	Instrukcja użytkowania.....	44
ro	Instrucţiuni de utilizare.....	46
bg	Указание за употреба.....	48
tr	Kullanım kılavuzu	50
el	Οδηγίες χρήσης.....	52
ar	تعليمات	54
ja	取扱説明書	56
zh	使用说明	58

de Gebrauchsanleitung



ACHTUNG!

Lesen Sie **VOR** Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch.



Die Hinweise müssen angewendet werden! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch auf.

Inhaltsverzeichnis

1	Wichtige Informationen.....	4
1.4	Lieferumfang.....	60
1.5	Technische Daten	60
2	Bedienung.....	61
2.5	Papiervernichtung	62
2.8	Überladen (overload).....	63
2.10	Überhitzt (overheat).....	63
2.12	Dauervorlauf.....	65
2.13	CD/DVD-, Kartenvernichtung.....	66
3	Wartung.....	68
3.1	Schnittgut entleeren	68
3.4	Mögliche Störungen.....	69
3.5	Gerät reinigen.....	69
3.6	Gerät ölen.....	70

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier bestimmt.

Je nach Modellvariante kann außerdem eine geringe Menge folgender Materialien vernichtet werden:

- CDs/DVDs, Scheck- und Kreditkarten (siehe Technische Daten).
- in Papierdokumenten, in anwendungsüblichem Umfang, vorhandenen Heft- und Büroklammern (Ausnahme: Geräte der Sicherheitsstufe P6 und P7).

Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, sowie Eingriffe von dritter Stelle, fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

Der Aktenvernichter ist für den Betrieb im privaten Bereich und normaler Büroumgebung konzipiert.

Bzgl. der unter technische Daten angegebenen Blattleistung gelten folgende Rahmenbedingungen:

Maximale Anzahl von Blättern, die in einem Durchgang unter folgenden Bedingungen geschnitten werden: Neue ggfs. geölte Schneidwalzen, kalter Motor, Stromversorgung mit Nennspannung und Nennfrequenz (230V/50Hz; 120V/60Hz).

Abweichungen können zu einer geringeren Blattleistung und zu erhöhten Laufgeräuschen führen.

Die Blätter werden mittig und längs unter 90° zugeführt. Je nach Papiereigenschaften und Zuführung kann die Blattleistung ebenfalls variieren.

1.2 Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie, dass die Spannung und Netzfrequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen!
- Das Gerät nur stehend lagern, transportieren und betreiben!
- Am Gerät nur Flüssigkeiten und Gase verwenden, welche den DAHLE-Richtlinien entsprechen!
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden! Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen, bei 10°C bis 25°C (50°F bis 77°F) und einer nichtkondensierenden Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95% betreiben!
- Die Kurzschlussicherheit der Gebäudeinstallation ist sicherzustellen: max. 16A (US max. 20A).
- Das Gerät nicht im Leerlauf betreiben!
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen bestimmt (einschließlich Kinder) mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie arbeiten unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Gerätes von einer Person die für die Sicherheit verantwortlich ist.



Entsorgen Sie den Aktenvernichter fach- und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.

1.3 Piktogrammlegende

	Wichtige Information		Dieser Aktenvernichter ist nicht zur Benutzung durch Kinder bestimmt (das Produkt ist kein Spielzeug).		CD/DVD-Streifenschnitt
	Gebrauchsanleitung/ Sicherheitshinweise lesen.		Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit den Händen.		Karten-Partikelschnitt
	ACHTUNG		Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit Kleidungsstücken!		Gewicht
	VORSICHT, Gefahr eines elektrischen Schlags.		Berühren Sie die Papierzuführung nicht mit den Haaren!		Netzstecker dient als Trennvorrichtung der Stromversorgung.
	ACHTUNG, bewegende Teile Diese Einrichtung ist nicht für die Benutzung durch Kinder vorgesehen, Berührung der Einführungsöffnung mit den Händen, der Kleidung oder den Haaren vermeiden. Stecker ziehen, wenn die Einrichtung längere Zeit nicht benutzt wird. Gefährliche drehende Teile innerhalb des Gerätes, Körperteile davon entfernt halten.		Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Spraydosen, die entflammbare Stoffe enthalten. Diese Substanzen können sich entzünden.		Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht zugänglich sein!
	ACHTUNG, scharfe Kanten. Nicht berühren.		Büro- und Heftklammern vor dem Vernichtungsvorgang entfernen!		Bedienung
	Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden.		Keine Disketten einführen!		Aktenvernichter in Bereitschaft
	Das Gerät standsicher auf dem Boden und mit 100 mm Abstand zur Wand aufstellen, Stauwärme vermeiden, Feststellbremsen betätigen (Typenabhängig).		Beim Vernichten von CD/ DVD ist eine Schutzbrille zu tragen!		Aktenvernichter in Betrieb
	Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.		Vor Wartungsarbeiten den Aktenvernichter von der Stromversorgung trennen!		Automatische Abschaltung!
	Automatischer Anlauf		Technische Daten - Technische Änderungen vorbehalten!		Bei längerem Betrieb und/ oder Überlastung schaltet der Aktenvernichter automatisch zum Abkühlen ab.
	Nicht der Nässe aussetzen		Betriebslautstärke im Leerlauf		Wartungshinweise / Störungsbeseitigung
			Einzugsgeschwindigkeit		Behälter voll
			Papier-Partikelschnitt		Mögliche Störungen
					automatische Abschaltung bei offenem Gehäuse



en Instructions



IMPORTANT!

Read the operating and safety instructions
BEFORE placing the document shredder into
operation.



You must follow the instructions.
Keep the operating instructions in a safe
place ready for later use.

Table of Contents

1	Important information	6
1.4	Scope of supply	60
1.5	Technical specifications	60
2	Operation	61
2.5	Paper shredding	62
2.8	Overload	63
2.10	Overheated	63
2.12	Continuous operation	65
2.13	CD, DVD & card shredding	66
3	Maintenance	68
3.1	Emptying shredding waste	68
3.4	Possible malfunctions	69
3.5	Cleaning the shredder	69
3.6	Oil the device	70

1.1 Intended use, warranty

The document shredder is intended to be used for shredding paper.

Depending on the model variant, a small amount of the following materials can also be shredded:

- CDs/DVDs, bank cards and credit cards (see technical data).
- The normal staples and paper clips found in paper documents (exception: security level P6 and P7 devices).

Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

The document shredder was designed for private use and for use in normal office environments.

The following conditions apply to the performance in terms of sheets listed under technical data:

Maximum number of sheets that are shredded in one pass under the following conditions: New cutting rollers, oiled if needed, cold motor, power supply with nominal voltage and nominal frequency (230V/50Hz; 120V/60Hz). Deviations may result in reduced sheet processing and increased operating noises. The sheets

are fed centrally and lengthwise at a 90 degree angle. The performance in terms of sheets can also vary depending on the paper properties and input.

1.2 Safety instructions

- Check that the voltage and mains frequency of your electricity supply match the information on the nameplate.
- Do not place the device near a source of heat.
- Store, transport and operate the device in an upright position only.
- Only use liquids and gases on the device that comply with DAHLE guidelines.
- Do not open up the device. Risk of electric shock.
- Only operate the device in closed spaces, at temperatures of between 10°C and 25°C (50°F to 77°F) and at a non-condensing humidity of between 15% and 95%.
- Ensure that the building installation has short-circuit protection: max. 16A(US max. 20A).
- Do not operate the document shredder without inserting documents.
- The device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how to use the device from a person who is responsible for safety.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

WARNING: Changes or modifications to this unit, not expressly approved by the party responsible for compliance, could void the user's authority to operate the equipment!



Dispose of the document shredder properly in an environmentally friendly way at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the document shredder or packaging in domestic waste.

1.3 Key to pictograms



Important information



User information/safety instructions



WARNING



CAUTION! Risk of electric shock.



WARNING, moving parts
This equipment is not intended for use by children. Avoid touching the media feed opening with the hands, clothing or hair. Unplug this equipment when not in use for an extended period of time, hazardous moving parts in this equipment, keep body parts away from moving parts.



ATTENTION, sharp edges. Do not touch.



Do not use near caustic substances.



Place the device in a stable position on the floor, leaving a gap of 100 mm to the wall, ensure no heat can accumulate, engage brake mechanisms (depending on type)



Do not use near inflammable liquids or gases.



Automatic start-up



Do not expose to moisture



This document shredder is not intended to be used by children (the product is not a toy).



Do not touch the paper feed with your hands.



Do not allow items of clothing to come into contact with the paper feed.



Do not allow your hair to come into contact with the paper feed.



Do not use cleaning products or aerosol cans that contain flammable substances. These substances can ignite.



Remove paper clips and staples before shredding.



Do not insert any diskettes.



Always wear safety goggles when destroying CDs/DVDs!



Disconnect the document shredder from the electrical power supply before performing maintenance work.



Technical specifications - Subject to technical modifications.



Noise level when operated without shredding documents



Intake speed



Paper - cross cut



CD/DVD strip cut



Card - cross cut



Weight



The power plug is used to disconnect the power supply.



The mains socket must be easily accessible at all times.



How to use



Document shredder on standby



Document shredder in operation



Automatic shut-down!



The document shredder will switch off automatically to cool down if used for a long time and /or if overloaded



Maintenance instructions / troubleshooting



Container full



Possible malfunctions



Automatic switch-off when housing is open



fr Mode d'emploi



ATTENTION !

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité AVANT de mettre en marche le destructeur de documents !



Les consignes doivent être appliquées !

Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

Sommaire

1	Informations importantes.....	8
1.4	Contenu.....	60
1.5	Caractéristiques techniques	60
2	Utilisation	61
2.5	Destruction de documents	62
2.8	Surcharge (overload)	63
2.10	Surchauffe (overheat)	63
2.12	Avance continue	65
2.13	Destruction de CD/DVD et de cartes.....	66
3	Entretien	68
3.1	Vider le matériau découpé	68
3.4	Problèmes possibles.....	69
3.5	Nettoyer l'appareil	69
3.6	Huiler l'appareil	70

1.1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est destiné à détruire des documents papier. Selon le modèle, vous pouvez en outre utiliser l'appareil pour détruire les matériaux suivants en petite quantité:

- CD/DVD, cartes bancaires et de crédit (voir Caractéristiques techniques).
- Les agrafes et trombones présents dans les documents en papier, en quantités représentant une utilisation normale (exception : appareils de niveau de sécurité P6 et P7).

L'usure, les dommages dus à une utilisation incorrecte et les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.

Le destructeur de documents est conçu pour l'utilisation domestique et en environnement de bureau normal. En ce qui concerne la capacité de feuilles mentionnée dans les caractéristiques techniques, les conditions cadres suivantes sont applicables:

Nombre maximum de feuilles pouvant être découpées en un passage dans les conditions suivantes: Rouleaux de coupe neufs, huilés le cas échéant, moteur froid, alimentation avec tension et fréquence nominales (230V/50Hz ; 120V/60Hz).

Des divergences peuvent entraîner une capacité de feuilles réduite et des émissions sonores accrues. Les feuilles sont introduites au centre et en longueur à un angle inférieur à 90°. La capacité de feuilles peut également varier selon les caractéristiques du papier et l'introduction.

1.2 Consignes de sécurité

- Vérifiez que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur !
- Ranger, transporter ou utiliser l'appareil en position verticale uniquement !
- Utiliser à proximité de l'appareil uniquement des liquides et des gaz conformes aux directives DAHLE !
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil ! Risque de choc électrique !
- Utiliser l'appareil dans des locaux fermés uniquement, à des températures comprises entre 10°C et 25°C (entre 50°F et 77°F) et une hygrométrie non condensée comprise entre 15 % et 95 % !
- L'installation électrique du bâtiment doit être protégée contre les courts-circuits 16 Amax. (20 Amax. aux USA).
- Ne pas laisser l'appareil tourner à vide !
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou ne disposant pas de l'expérience et du savoir nécessaire, à moins que celles-ci soient sous surveillance ou qu'elles reçoivent des consignes exhaustives concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de la sécurité.



Éliminez le destructeur de documents dans le respect des règles et de l'environnement dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants du destructeur de documents ou de l'emballage dans les ordures ménagères.

1.3 Légende des pictogrammes

	Information importante		Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec vos vêtements !		Cartes - coupe croisée (particules)
	Lire les informations pour l'utilisateur/consignes de sécurité		Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec vos cheveux !		Poids
	ATTENTION		N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de bombes aérosols contenant des substances inflammables. Ces substances peuvent s'enflammer.		La prise sert de dispositif de sectionnement de l'alimentation électrique.
	ATTENTION! Risque de choc électrique.		Retirer les trombones et les agrafes des documents avant de les détruire !		La prise de courant doit toujours être aisément accessible !
	ATTENTION, pièces mobiles		Ne pas introduire de disquettes !		Utilisation
	ATTENTION, arêtes vives		Lors de la destruction de CD/DVD, le port de lunettes de protection est obligatoire !		Destructeur de documents en veille
	Ne pas utiliser l'appareil à proximité de substances corrosives.		Débrancher le destructeur de documents de l'alimentation électrique avant de procéder aux opérations d'entretien !		Destructeur de documents en marche
	Placer l'appareil au sol de manière à ce qu'il soit bien stable et à une distance de 100 mm du mur, éviter la chaleur stagnante, actionner les freins de blocage (selon le modèle)		Caractéristiques techniques - Sous réserve de modifications techniques !		Arrêt automatique !
	Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables.		Caractéristiques techniques - Sous réserve de modifications techniques !		Le destructeur de documents s'éteint automatiquement après une utilisation prolongée et/ou en cas de surcharge afin de refroidir.
	Démarrage automatique		Volume sonore à vide		Consignes d'entretien/ Dépannage
	Ne pas exposer l'appareil à l'humidité.		Vitesse d'introduction		Bac plein
	Ce destructeur de documents n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (le produit n'est pas un jouet).		Papier - coupe croisée (particules)		Problèmes possibles
	Ne touchez pas le dispositif d'alimentation du papier avec les mains.		CD/DVD - coupe enbande-lettes (fibres)		Arrêt automatique en cas de boîtier ouvert

es Instrucciones



ATENCIÓN:

Lea detenidamente las instrucciones de uso y las indicaciones sobre seguridad antes de poner en marcha la destructora.



Deben cumplirse todas las indicaciones.

Guarde el manual de instrucciones por si lo necesita en otro momento.

Índice

1	Información importante	10
1.4	Contenido del suministro.....	60
1.5	Datos técnicos	60
2	Manejo	61
2.5	Dstrucción de papel	62
2.8	Sobrecarga (overload)	63
2.10	Sobrecalentamiento (overheat).....	63
2.12	Ejecución continua	65
2.13	Dstrucción de CD/DVD y tarjetas.....	66
3	Mantenimiento.....	68
3.1	Vaciado de material cortado.....	68
3.4	Posibles fallos	69
3.5	Limpieza del aparato	69
3.6	Aceite el aparato	70

1.1 Utilización conforme al uso prescrito, garantía

La destructora está destinada a triturar papel.

Según la variante del modelo, se puede triturar además una pequeña cantidad de los siguientes materiales:

- CDs/DVDs, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito (véase Datos técnicos).
- Los clips y grapas que lleven los documentos en papel, dentro de los límites del uso habitual (excepción: equipos de nivel de seguridad P6 y P7).

La garantía no cubre el desgaste, los daños causados por uso indebido ni las consecuencias de una manipulación por parte de terceros.

La destructora está pensada para su uso por particulares y en entornos normales de oficina.

Los datos técnicos relativos a la alimentación de papel están sujetos a las siguientes condiciones:

Cantidad máxima de hojas cortadas de una vez en las siguientes condiciones: Tambor de corte nuevo y engrasado (si procede), motor en frío, corriente eléctrica con tensión y frecuencia nominal (230V/50Hz; 120V/60Hz). Las variaciones pueden repercutir en una reducción de la alimentación de papel y en un aumento de los ruidos de funcionamiento. Las hojas se deben introducir centradas y a lo largo a 90°. La capacidad de alimentación del papel también puede variar dependiendo de las características del papel y el modo de introducirlo.

1.2 Indicaciones de seguridad

- Compruebe que la tensión y la frecuencia de red de su red eléctrica coincide con las indicaciones de la placa de características.
- No colocar el aparato cerca de ninguna fuente de calor.
- Almacenar, transportar y utilizar el aparato exclusivamente en posición vertical.
- Aplicar a la destructora exclusivamente líquidos y gases que cumplan las especificaciones de DAHLE.
- No abrir el aparato! Riesgo de shock eléctrico!
- Utilizar el aparato exclusivamente en lugares cerrados, a una temperatura entre 10°C y 25°C (entre 50°F y 77°F) y con una humedad ambiental no condensante entre el 15% y el 95%.
- La instalación eléctrica del edificio deberá estar protegida contra cortocircuitos: máx. 16 A(para EE.UU. máx. 20 A).
- El aparato nunca debe funcionar en vacío.
- Este aparato no está destinado a su uso por parte de personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que lo utilicen bajo la supervisión de una persona que se responsabilice de la seguridad o esta les haya instruido de forma detallada en el manejo del aparato.



Desechar la destructora debidamente en un punto limpio autorizado y cumpliendo la normativa medioambiental. No deseche ninguna parte de la destructora ni del embalaje con la basura doméstica.

1.3 Significado de los pictogramas

	Información importante		No tocar el alimentador de papel.		Tarjetas - corte en partículas
	Leer atentamente la información para el usuario y las indicaciones de seguridad		Evitar que la ropa entre en contacto con el alimentador de papel.		Peso
	ATENCIÓN		No aproximar el cabello al alimentador de papel.		La clavija de red actúa como dispositivo desconector de la alimentación eléctrica.
	Precaución! Riesgo de shock eléctrico.		No utilice agentes de limpieza ni botes de spray que contengan sustancias inflamables. Estas sustancias pueden inflamarse.		El enchufe debe estar fácilmente accesible en todo momento.
	ATENCIÓN, partes móviles		Antes de destruir papel, retirar todos los clips y grapas que pueda llevar.		Manejo
	ATENCIÓN, bordes afilados		No introducir disquetes.		Destruidora lista para ser utilizada
	No utilizar cerca de sustancias corrosivas.		Cuando se destruyan CD o DVD, deben colocarse gafas protectoras.		Destruidora en funcionamiento
	Colocar el aparato en el suelo y en posición vertical estable, a una distancia de 100 mm de la pared, evitando que se acumule el calor, accionar los frenos inmovilizadores (en determinados modelos)		Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la destrutora de la red eléctrica.		Desconexión automática.
	No utilizar cerca de líquidos o gases inflamables.		Datos técnicos - ¡Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso!		En caso de sobrecarga o de un uso excesivo, la destrutora se apaga automáticamente para enfriarse.
	Inicio automático		Emisión de ruido durante el funcionamiento		Consejos de mantenimiento y resolución de problemas
	Evitar que el aparato se moje.		Velocidad de inserción		Depósito lleno
	Esta destrutora no está destinada para ser utilizada por niños (este producto no es un juguete).		Papel - corte en partículas		Posibles averías
			CD/DVD - corte en tiras		El aparato se desconecta automáticamente cuando se abre la carcasa.



it Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE!

PRIMA della messa in funzione della distruggidocumenti, leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza.



Le istruzioni devono essere applicate!
Conservare il manuale d'uso per l'utilizzo successivo.

freddo, alimentazione con tensione nominale e frequenza nominale (230V/50 Hz; 120V/60 Hz). Condizioni diverse da quelle indicate possono comportare una portata di fogli inferiore e un aumento del rumore generato dal dispositivo in funzione. I fogli vanno inseriti al centro e per il lungo con un'inclinazione inferiore a 90°. La portata di fogli può variare a seconda delle proprietà della carta e dell'inserimento.

Indice

1	Informazioni importanti	12
1.4	Volume di fornitura	60
1.5	Dati tecnici	60
2	Utilizzo	61
2.5	Distruzione carta	62
2.8	Sovraccarico (overload)	63
2.10	Surriscaldamento (overheat)	63
2.12	Avanzamento permanente	65
2.13	Distruzione di CD/DVD e carte	66
3	Manutenzione	68
3.1	Svuotamento ritagli	68
3.4	Possibili guasti/anomalie	69
3.5	Pulizia apparecchio	69
3.6	Oliare dell'apparecchio	70

1.1 Utilizzo conforme, garanzia

Il distruggi documenti è destinato alla distruzione di carta.

A seconda del modello è inoltre possibile distruggere una piccola quantità dei seguenti materiali:

- CD/DVD, carte assegni e carte di credito (vedere dati tecnici).
- Le graffette e i punti metallici comunemente utilizzati per fascicolare i documenti di carta (eccezione: apparecchi di livello di sicurezza P6 e P7).

La garanzia non comprende l'usura, i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi. Il distruggi documenti è concepito per l'utilizzo privato o per il normale utilizzo d'ufficio.

La portata di fogli riportata nei dati tecnici è soggetta alle seguenti condizioni generali:

Numero massimo di fogli tagliati per volta nelle seguenti condizioni: rulli da taglio nuovi o lubrificati, motore

1.2 Istruzioni di sicurezza

- Verificare che la tensione e la frequenza di rete siano conformi ai dati riportati sulla targhetta identificativa.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore!
- Utilizzare, riporre e trasportare l'apparecchio esclusivamente in posizione verticale!
- Sull'apparecchio utilizzare solo sostanze liquide o gassose conformi alle direttive DAHLE!
- Non aprire l'apparecchio! Rischio di scossa elettrica!
- È necessario garantire che l'impianto dell'edificio sia protetto da cortocircuiti: max. 16A (US massimo 20A).
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi, a temperature comprese tra i 10 °C e i 25 °C (da 50 °F a 77 °F) e con un'umidità dell'aria senza condensa tra il 15 % e il 95 %!
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto!
- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini), oppure prive della necessaria esperienza o conoscenza, a meno che non lavorino sotto sorveglianza o che ricevano istruzioni dettagliate circa l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza.



La distruggidocumenti deve essere smaltita in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun componente della distruggidocumenti o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.

1.3 Leggenda pittogramma

	Informazioni importanti		Assicurarsi che gli abiti non tocchino l'alimentatore della carta!		Peso
	Leggere le informazioni utente e le istruzioni di sicurezza		Non toccare l'alimentatore della carta con i capelli!		La spina funge da separatore dell'alimentazione di corrente.
	ATTENZIONE		Non utilizzare detergenti o bombolette spray che contengano sostanze infiammabili. Queste sostanze possono incendiarsi.		La presa di corrente deve essere sempre facilmente accessibile!
	ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica.		Prima di distruggere i documenti, rimuovere punti e graffette!		Utilizzo
	ATTENZIONE, parti in movimento		Non inserire dischetti!		Distruggidocumenti in standby
	ATTENZIONE, spigoli vivi		Non inserire dischetti!		Distruggidocumenti in esercizio
	Non utilizzare in prossimità di sostanze corrosive.		Indossare occhiali di protezione, quando si distruggono CD/DVD.		Spegnimento automatico!
	Posizionare l'apparecchio sul pavimento e a una distanza di 100 mm dalla parete, evitare ristagni di calore, azionare i freni di blocco (a seconda del modello)		Prima degli interventi di manutenzione, staccare la presa della distruggidocumenti!		Dopo un periodo di esercizio prolungato e/o sovraccarico la distruggidocumenti si spegne automaticamente per garantire il raffreddamento.
	Non utilizzare in prossimità di liquidi o gas infiammabili.		Dati tecnici – Si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!		Istruzioni per la manutenzione/Risoluzione delle anomalie
	Avvio automatico		Rumorosità in esercizio a vuoto		Recipiente pieno
	Non esporre all'umidità		Velocità di inserimento		Possibili guasti/anomalie
	L'apparecchio non è destinato all'uso da parte dei bambini (il prodotto non è un giocattolo).		Taglio carta a particelle		Spegnimento automatico in caso di cassetto aperto
	Non toccare l'alimentatore della carta con le mani.		Taglio CD/DVD a strisce		
			Taglio carte plastificate a particelle		

pt Manual de instruções



ATENÇÃO!

ANTES de colocar a trituradora de papel funcionamento, ler cuidadosamente o manual de utilização e as indicações de segurança.

As indicações devem ser respeitadas!
Guarde o manual de utilização para uso futuro.



Índice

1	Informações importantes	14
1.4	Âmbito de fornecimento	60
1.5	Dados técnicos	60
2	Operação	61
2.5	Destruição de papel	62
2.8	Sobrecarga (overload)	63
2.10	Sobreaquecimento (overheat)	63
2.12	Pré-funcionamento permanente	65
2.13	Trituração de CDs/DVDs e cartões	66
3	Manutenção	68
3.1	Esvaziar os resíduos de papel	68
3.4	Possíveis avarias	69
3.5	Limpar o aparelho	69
3.6	Olear o aparelho	70

1.1 Utilização correta, garantia

A trituradora de papel destina-se à trituração de papel. Conforme a variante do modelo podem ser eliminados os seguintes materiais em quantidades reduzidas:

- CDs/DVDs, cartões de crédito e de cheque (ver dados técnicos).
- Clipes e agramos que estejam presentes, em quantidades normais, nos documentos de papel (exceção: aparelhos com nível de segurança P6 e P7).

Desgaste, danos provocados por uma utilização incorreta, assim como intervenções de terceiros não estão abrangidos pela garantia, nem o fabricante assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

A trituradora de papel foi concebida para uso doméstico e para o funcionamento num ambiente de escritório normal.

No que se refere ao desempenho das folhas indicado nos dados técnicos, aplicam-se as seguintes condições básicas:

Número máximo de folhas cortadas de uma só vez, segundo as seguintes condições de funcionamento: Rolamentos de corte novos ou possivelmente oleados, motor frio, fonte de alimentação com tensão nominal e frequência nominal (230V/50Hz; 120V/60Hz). O não cumprimento destas condições de funcionamento pode levar ao desempenho reduzido da lâmina e ao aumento de ruídos de funcionamento. As folhas devem ser introduzidas centralmente e longitudinalmente a 90°. As propriedades do papel e da sua forma de introdução também podem alterar o desempenho das folhas.

1.2 Indicações de segurança

- Verificar se a tensão e a frequência de rede da sua rede de corrente correspondem às indicações da placa de identificação.
- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor!
- Armazenar, transportar ou utilizar o aparelho exclusivamente na vertical!
- Utilizar no aparelho apenas líquidos e gases que correspondam às diretivas DAHLE!
- Não abrir o aparelho! Risco de choque elétrico!
- O aparelho deve ser operado exclusivamente em espaços fechados, a uma temperatura entre os 10 °C e os 25 °C (50 °F e 77 °F) e uma humidade atmosférica não condensada de 15 % a 95 %!
- Providenciar a proteção contra curto-circuito na instalação dos edifícios: máx. 16A(EUA: máx. 20A).
- Não utilizar o aparelho em vazio!
- Este aparelho não é indicado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas durante o trabalho ou receberem instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.



Elimine a trituradora de papel de forma adequada e compatível com o meio ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da trituradora de papel ou a embalagem no lixo doméstico.

1.3 Legenda dos pictogramas

	Informações importantes		Não toque com a roupa na alimentação do papel!		Peso
	Ler as informações ao utilizador/indicações de segurança		Não toque com os cabelos na alimentação do papel!		A ficha serve de dispositivo separador da alimentação de energia.
	ATENÇÃO		Não utilize agentes de limpeza ou latas de spray que contenham substâncias inflamáveis. Estas substâncias podem inflamar-se.		A tomada de rede deve estar sempre acessível!
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico.		Remover agramos e cliques antes do processo de trituração!		Operação
	ATENÇÃO, peças móveis		Não inserir disquetes!		Trituradora de papel operacional
	ATENÇÃO, arestas vivas		Ao destruir CDs/DVDs, usar óculos de proteção!		Trituradora de papel em funcionamento
	Não utilizar junto de materiais ácidos.		Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a trituradora de papel da rede elétrica!		Desativação automática!
	Pousar o aparelho de forma estável no chão e com uma distância de 100 mm da parede. Evitar a acumulação de calor. Acionar os travões de fixação (consoante o modelo)		Dados técnicos – Sujeito a alterações técnicas!		Após um funcionamento prolongado e/ou sobrecarga, a trituradora de papel desliga-se automaticamente para arrefecer.
	Não utilizar junto de líquidos ou gases inflamáveis.		Volume de funcionamento em vazio		Indicações de manutenção/ eliminação de avarias
	Iniciação automática		Velocidade de recolhimento		Recipiente cheio
	Não expor à humidade.		Papel - corte em partículas		Possíveis avarias
	Esta trituradora de papel não se destina a ser utilizada por crianças (o produto não é nenhum brinquedo).		CD/DVD - corte em tiras		Desativação automática no caso de abertura da caixa
	Não toque com as mãos na alimentação do papel.		Cartão - corte em partículas		



nl Gebruikershandleiding



OPGELET!

VOOR u de papiervernietiger gebruikt, moet u aandachtig de handleiding en veiligheidsaanwijzingen lezen!



**Volg alle veiligheidsvoorschriften!
Bewaar de handleiding voor later gebruik.**

Inhoudsopgave

1	Belangrijke informatie	16
1.4	Leveringsomvang	60
1.5	Technische gegevens	60
2	Bediening	61
2.5	Papiervernietiging	62
2.8	Overbelasting (overload)	63
2.10	Oververhitting (overhead)	63
2.12	Constante loopmodus	65
2.13	CD/DVD-, kaartvernietiging	66
3	Onderhoud	68
3.1	Versnipperd materiaal verwijderen	68
3.4	Mogelijke storingen	69
3.5	Apparaat reinigen	69
3.6	Olie het apparaat	70

1.1 Bedoeld gebruik, garantieaanspraak

De papiervernietiger is bedoeld voor het versnipperen van papier. Afhankelijk van de modelvariant kunnen naast papier ook kleine hoeveelheden van de volgende materialen worden vernietigd:

- cd's/dvd's, betaalpasjes en creditcards (zie Technische gegevens).
- In papieren documenten aanwezige nietjes en paperclips (uitzondering: apparaten met veiligheidsniveau P6 en P7).

Slijtage of schade door onjuist gebruik vallen net als ingrepen van derden noch onder de garantieaanspraak, noch onder de garantie.

De papiervernietiger is ontworpen voor privé gebruik en normaal gebruik in een kantooromgeving.

De volgende voorwaarden zijn van toepassing op de prestaties van het vel gespecificeerd onder technische gegevens:

Maximumaantal vellen in één keer gesneden onder de volgende omstandigheden: Nieuwe of geoliede snijrollen, koude motor, voeding met nominale spanning en nominale frequentie (230V/50 Hz, 120V/60 Hz). Afwijkingen kunnen leiden tot lagere prestaties en meer geluid. De vellen worden in het midden en in de lengte onder 90° ingevoerd. Afhankelijk van de papiereigenschappen en invoer, kan de veluitvoer ook variëren.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Controleer of de spanning en stroomfrequentie van uw stroomnetwerk overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Het apparaat niet in de nabijheid van warmtebronnen opstellen!
- Het apparaat uitsluitend rechtop staand bewaren, transporteren en gebruiken!
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend vloeistoffen en gassen die aan de DAHLE-richtlijnen voldoen!
- Het apparaat mag niet worden geopend! Risico op elektrische schokken!
- Het apparaat alleen gebruiken in gesloten ruimtes met een omgevingstemperatuur van 10°C tot 25°C (50°F tot 77°F) en een niet-condenserende luchtvochtigheid van 15% tot 95%!
- Er moet een kortsluitingszekering in de elektrische installatie van het gebouw aanwezig zijn van max. 16A (VS 20A).
- Het apparaat niet leeg gebruiken!
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze werken onder toezicht of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid.



Lever voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking de papiervernietiger in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de papiervernietiger of het verpakingsmateriaal bij het huisvuil.

1.3 Legende van pictogrammen

	Belangrijke informatie		Raak de papierinvoeropening niet aan met uw handen.		CD/DVD - strokensnit
	Gebruikersinformatie/veiligheidsaanwijzingen lezen		Houd kledingstukken uit de buurt van de papierinvoeropening!		Kaarten - deeltjessnit
	Waarschuwing		Blijf met uw haar uit de nabijheid van de papierinvoeropening!		Gewicht
	AANDACHT! Risico op elektrische schokken.		Gebruik geen schoonmaakmiddelen of spuitbussen die brandbare stoffen bevatten. Deze stoffen kunnen ontbranden.		De stroomstekker dient als ontkoppelinrichting van de stroomvoorziening.
	VOORZICHTIG, bewegende onderdelen		Voor men papier versnipert, moet men paperclips en nietjes verwijderen!		Het stopcontact moet op elk moment gemakkelijk toegankelijk zijn!
	VOORZICHTIG, scherpe randen		Geen diskettes invoeren!		Bediening
	Niet gebruiken in de nabijheid van agressieve stoffen.		Draag een veiligheidsbril bij het vernietigen van een cd/dvd!		Papiervernietiger gereed
	Zet het apparaat op een stabiele ondergrond op minstens 10 cm van de muur. Voorkom warmteaccumulatie. Vastzetremmen gebruiken (modelafhankelijk)		Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan de papiervernietiger uit te voeren, moet men de stekker uit het stopcontact halen!		Papiervernietiger in bedrijf
	Niet gebruiken in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.		Technische gegevens - technische wijzigingen onder voorbehoud!		Automatische uitschakeling!
	Automatische start		Werkingsgeluidsterkte bij onbelast gebruik		Bij langdurig gebruik en/of overbelasting wordt de papiervernietiger voor afkoeling automatisch uitgeschakeld.
	Niet aan vochtigheid blootstellen.		Doorvoersnelheid		Onderhoudsaanwijzingen/storingen verhelpen
	Deze papiervernietiger is niet bedoeld voor gebruik door kinderen (dit product is geen speelgoed).		Papier - deeltjessnit		Opvangbak vol
					Mogelijke storingen
					Automatische uitschakeling bij open behuizing

da Betjeningsvejledning



GIV AGT!

Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne til makulatoren nøje, **FØR** den tages i brug.



Anvisningerne skal følges!

Opbevar betjeningsvejledningen til senere anvendelse.

Indholdsfortegnelse

1	Vigtige oplysninger	18
1.4	Leveringsomfang	60
1.5	Tekniske data	60
2	Betjening	61
2.5	Papirmakulering	62
2.8	Overbelastning (overload)	63
2.10	Overophedning (overhead)	63
2.12	Kontinuerlig drift	65
2.13	CD-, DVD- og kortmakulering	66
3	Vedligeholdelse	68
3.1	Tømning af opsamlingsbeholderen	68
3.4	Mulige fejl	69
3.5	Rensning af apparatet	69
3.6	Oliere skæreenheden	70

1.1 Tilsigtet anvendelse, garanti

Makulatoren er beregnet til makulering af papir.

Alt efter model og variant kan der desuden makuleres små mængder af følgende materialer:

- cd'er/dvd'er, check- og kreditkort (se tekniske data).
- hæfteklammer og papirclips i papirdokumenter, i normalt omfang (undtagelse: apparater på sikkerhedsniveau P6 og P7).

Slid, beskadigelse på grund af forkert anvendelse samt indgreb udført af tredjepart er hverken omfattet af garantien eller producentens hæftelse.

Makulatoren er beregnet til privat brug og i et normalt kontormiljø.

Følgende rammebetingelser er gældende for det maksimale antal ark, der er angivet i de tekniske data:

Maksimalt antal ark, der kan makuleres på én gang under følgende betingelser: Nye eller smurte skærevalser, kold motor, strømforsyning med mærkespænding og mærkefrekvens (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Afvigelse kan medføre, at der kan makuleres et mindre antal ark og et forhøjet støjniveau under makuleringen. Arkene tilføres midt i spalten og på langs under 90°. Antallet af ark, der kan makuleres, kan også variere, alt efter papirets egenskaber og tilføringen.

1.2 Sikkerhedsanvisninger

- Kontrollér, at netspændingen og netfrekvensen i strømmettet stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må ikke opstilles i nærheden af en varmekilde!
- Apparatet må kun opbevares, transporteres og anvendes opretstående!
- Brug kun væsker og gasser ved apparatet som opfylder retningslinjerne fra DAHLE.
- Apparatet må ikke åbnes! Risiko for elektrisk stød!
- Apparatet må kun benyttes i lukkede rum ved 10–25 °C (50–77 °F) og ved en ikke-kondenserende luftfugtighed på mellem 15 % og 95 %!
- Tjek at strømforsyningen er sikret på bygningssiden: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Lad ikke apparatet køre i tomgang!
- Apparatet er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske evner, sansefunktioner eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, med mindre de arbejder under opsyn eller får udførlig vejledning i brugen af apparatet af en sikkerhedsansvarlig person.



Makulatoren skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af makulatoren eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

1.3 Forklaring af symboler

	Vigtige oplysninger		Rør ikke ved papirtilførslen med beklædningsgenstande!		Vægt
	Læs brugeroplysninger/sikkerhedsanvisninger		Rør ikke ved papirtilførslen med håret!		Stik tjener som skilleanordning i strømforsyningen.
	GIV AGT!		Brug ikke rengøringsmidler eller spraydåser, der indeholder brændbare stoffer. Disse stoffer kan antændes.		Stikdåsen til lysnettet skal altid være let tilgængelig!
	OPMÆRKSOMHED! Risiko for elektrisk stød.		Fjern klips og hæfteklammer før makulering!		Betjening
	GIV AGT, bevægelige dele		Sæt ikke disketter i!		Makulator i stand-by
	GIV AGT, skarpe kanter		Ved destruktion af cd'er/ dvd'er skal der bæres beskyttelsesbrille		Makulator i drift
	Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer.		Før der foretages vedligeholdelse af makulatoren, skal der slukkes for strømtilførslen!		Automatisk slukning!
	Makulatoren skal opstilles, så den står sikkert på gulvet, og i en afstand på 100 mm fra væggen, så varmen kan slippe væk. Aktiver fastgøringsbremserne (afhænger af typen)		Tekniske data - Forbeholdt tekniske ændringer!		Makulatoren slukker automatisk efter længere tids drift og/eller overbelastning for at køle af.
	Må ikke anvendes i nærheden af brandbare væsker og gasser.		Lydniveau i tomgang		Vedligeholdelsesanvisninger/afhjælpning af fejl
	Automatisk start		Indtrækshastighed		Opsamlingsbeholderen er fuld
	Må ikke udsættes for fugt.		Papir-partikelsnit		Mulige fejl
	Denne makulator er ikke beregnet til at blive brugt af børn (produktet er ikke legetøj).		Cd/dvd-strimmelsnit		Automatisk slukning ved åbent kabinet
	Rør ikke ved papirtilførslen med hænderne.		Kort-partikelsnit		

fi Käyttöohje



HUOMIO!

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ENNEN asiakirjasilppurin käyttöönottoa! Ohjeita on noudatettava!



Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.

Sisällys

1	Tärkeitä tietoja	20
1.4	Toimituksen sisältö	60
1.5	Tekniset tiedot	60
2	Käyttö	61
2.5	Paperin silppuaminen	62
2.8	Ylikuormitus (overload)	63
2.10	Ylikuumentuminen (overheat)	63
2.12	Kestokäyttö	65
2.13	CD/DVD-levyjen, korttien silppuaminen	66
3	Huolto	68
3.1	Silpun poistaminen	68
3.4	Mahdolliset häiriöt	69
3.5	Laitteen puhdistaminen	69
3.6	Öljyä laite	70

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Asiakirjasilppuri on tarkoitettu paperin silppuamiseen. Mallista riippuen voidaan myös tuhota pieniä määriä seuraavia materiaaleja:

- CD-/DVD-levyt ja maksukortit (katso ”Tekniset tiedot”).
- paperiasiakirjoissa, käytössä tavanomaisena määränä, olemassa olevat niitit ja paperiliittimet (poikkeus: turvallisuustasojen P6 ja P7 laitteet).

Kulutus, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen suorittamat toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuun eivätkä takuun piiriin

Asiakirjasilppuri on suunniteltu käytettäväksi yksityisko-
deissa ja normaalisissa toimistoympäristöissä.

Teknisissä tiedoissa ilmoitetun suorituskyvyn saavuttaminen riippuu seuraavista seikoista:

Yksittäisten, silputtavien arkkien enimmäismäärä seuraavissa olosuhteissa: Uudet tai öljytyt leikkausterät, kylmä moottori, teholähde nimellislämmittellä ja -taajuudella (230V/50 Hz, 120V/60 Hz). Poikkeamat näistä voivat johtaa huonompaan suorituskykyyn ja melun lisääntymiseen. Arkkit syötetään keskitetysti ja pituussuunnassa, 90° kulmassa. Arkkien käsittelyteho voi myös vaihdella paperin ominaisuuksista ja syöttöta-
vasta riippuen.

1.2 Turvallisuusohjeet

- Tarkista, että sähköverkkosi jännite ja taajuus täsmäävät tyyppikyltin tietojen kanssa.
- Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle!
- Säilytä, kuljeta ja käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa!
- Käytä laitteessa vain nesteitä ja kaasuja, jotka täyttävät DAHLEN vaatimukset!
- Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa tiloissa 10–25 °C:ssa (50–77 °F:ssa) ja tiivistymättömässä 15–95 %:n ilmakesteydessä!
- Laitetta ei saa avata! Sähköiskun vaara!
- Rakennuksen asennusten oikosulkusuojaus on taattava: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Älä käytä laitetta tyhjänä!
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuna), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, elleivät he työskentele valvonnan alaisina tai saa perusteellista ohjetta laitteen käytöstä turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.



Hävitä asiakirjasilppuri ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Asiakirjasilppurin osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.

1.3 Merkkien selitykset

	Tärkeä tieto		Paperinsyöttöön ei saa laittaa vaatekappaleita!		Paino
	Tietoa käyttäjälle/lue turvallisuusohjeet		Paperinsyöttöön ei saa laittaa hiuksia!		Verkkopistoke toimii virtalähteen katkaisijana.
	HUOMIO		Älä käytä puhdistusaineita tai suihkepulloja, jotka sisältävät syttyviä aineita. Nämä aineet voivat syttyä.		Verkkopistorasia on oltava aina helposti tavoitettavissa!
	HUOMIO! Sähköiskun vaara.		Paperiliittimet ja nitit on poistettava ennen silppuamista!		Käyttö
	HUOMIO, liikkuvat osat		Älä syötä diskettejä!		Asiakirjasilppuri valmiustilassa
	HUOMIO, terävät reunat		CD-/DVD-levyjä hävitettävässä on käytettävä suojalaseja!		Asiakirjasilppuri toiminnassa
	Asiakirjasilppuria ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä.		Irrota asiakirjasilppuri virtalähteestä ennen huoltotöitä!		Automaattinen sammutus!
	Aseta laite tukevasti lattialle 100 mm:n etäisyydelle seinästä, vältä kuumentumista suman vuoksi, lukitse seisontajarrut (mallista riippuvainen)		Tekniset tiedot – Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!		Pidempiaikaisessa käytössä ja/tai ylikuormituksen vuoksi asiakirjasilppuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä jäähtymään.
	Asiakirjasilppuria ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.		Äänenvoimakkuus tyhjäkäynnissä		Huolto-ohjeet/häiriöiden korjaus
	Automaattinen käynnistys		Sisäänvetonopeus		Silppusäiliö täynnä
	Ei saa altistua kosteudelle		Paperin silppuleikkaus		Mahdolliset häiriöt
	Tämä asiakirjasilppuri ei sovellu lasten käyttöön (laite ei ole leikkikalu).		CD-/DVD-levyjen suikaleikkaus		Automaattinen sammutus avatulla kotelolla
	Paperinsyöttöön ei saa koskea käsin.		Korttien silppuleikkaus		

no Bruksanvisning



OBS!

FØR du tar i bruk makuleringsmaskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.



Anvisningene må anvendes!

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

Innholdsfortegnelse

1	Viktig informasjon	22
1.4	Leveringsomfang	60
1.5	Tekniske data	60
2	Betjening	61
2.5	Makulering av papir	62
2.8	Overlastet (overload)	63
2.10	Overopphetet (overheat)	63
2.12	Kontinuerlig fremdrift	65
2.13	CD/DVD-, kortmakulering	66
3	Vedlikehold	68
3.1	Tømme skjæregods	68
3.4	Mulige feil	69
3.5	Rengjøre apparatet	69
3.6	Smør enheten	70

1.1 Forskriftsmessig bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er konstruert for å makulere papir.

Avhengig av hvilken modell det dreier seg om, kan dessuten en liten mengde av de følgende materialene makuleres:

- CD-er/DVD-er, sjekk- og kredittkort (se Tekniske data).
- Binders og stifter som finnes i papirdokumenter i vanlig omfang (unntak: enheter i sikkerhetsstrinn P6 og P7).

Slitasje, skader gjennom ufagmessig bruk samt inngrep fra tredje parter faller verken inn under forhandlergaranti eller produsentgaranti

Makuleringsmaskinen er konstruert til privat drift samt drift i normale kontoromgivelser.

Med hensyn til arkkapasiteten angitt under tekniske data gjelder følgende rammebetingelser:

Maksimalt antall ark som kan kuttes i en gjennomgang under følgende betingelser: Nye eller smurte kuttevalser, kald motor, strømforsyning med nominell spenning og frekvens (230V/50Hz; 120V / 60 Hz). Avvik kan føre til en lavere arkkapasitet og høyere driftsstøy. Arkene mates inn midtstilt og i lengderetningen ved 90°. Arkkapasiteten kan også variere alt etter papiregenskaper og tilførsel.

1.2 Sikkerhetsinstrukser

- Kontroller at spenningen og nettfrekvensen i strømmettet ditt stemmer overens med informasjonen på typeskiltet.
- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av en varmekilde!
- Apparatet må kun lagres, transporteres og brukes stående!
- Man må kun benytte væsker og gass som tilsvarer DAHLE-direktivene på apparatet!
- Apparatet skal ikke åpnes! Fare for elektrisk støt!
- Ikke la apparatet gå på tomgang!
- Apparatet skal kun brukes i lukkede rom ved temperaturer fra 10°C til 25°C (50°F bis 77°F) og en ikke-kondenserende luftfuktighet fra 15% til 95%!
- Det må sørges for sikkerhet mot kortslutning av bygningssinnstallasjonen: maks. 16A (US maks. 20A).
- Matekanaler må kun brukes enkeltvis!
- Apparatet er ikke bestemt til bruk av personer (gjelder også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og kunnskaper, med mindre de arbeider under tilsyn eller får en utførlig veiledning til bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.



Makuleringsmaskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved et autorisert samlested for avfall. Ingen deler av makuleringsmaskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfallet.

1.3 Piktogramlegende

	Viktig informasjon		Ikke berør papirinntaket med hendene.		Kort-partikkelsnitt
	Les brukerinformatjonen/ sikkerhetsinstruksene		Ikke berør papirinntaket med klesplagg!		Vekt
	OBS		Ikke berør papirinntaket med hårene!		Strømkontakten brukes som skilleanordning for strømforsyningen.
	MERK FØLGENDE! Fare for elektrisk støt.		Ikke bruk rengjøringsmidler eller spraybokser som inneholder brennbare stoffer. Disse stoffene kan antennes.		Stikkkontakten må til enhver tid være lett tilgjengelig!
	OBS, bevegelige deler		Fjern binders og heftestifter før makulering!		Betjening
	OBS, skarpe kanter		Ikke før inn disketter!		Makuleringsmaskin i beredskap
	Må ikke benyttes i nærheten av etsende stoffer.		Når du ødelegger CD/ DVD-er må du bruke en vernebrille!		Makuleringsmaskin i drift
	Apparatet må plasseres stabilt på gulvet med en avstand på 100 mm til veggen, unngå oppvarming på grunn av kø/blokkering, Betjen parkeringsbremsen (typeavhengig)		Før vedlikeholdsarbeid må makuleringsmaskinen kobles fra strømmettet!		Automatisk utkobling!
	Må ikke benyttes i nærheten av brennbare væsker eller gass.		Tekniske data - Forbehold om tekniske endringer!		Ved lengre drift og/eller overbelastning slås makuleringsmaskinen automatisk av for avkjøling.
	Automatisk start		Driftslydstyrke på tomgang		Vedlikeholdsinstrukser/ feilretting
	Må ikke utsettes for fuktighet		Inntrekkshastighet		Beholder full
	Denne makuleringsmaskinen er ikke ment til bruk av barn (produktet er ikke et leketøy).		Papir-partikkelsnitt		Mulige feil
			CD/DVD-stripesnitt		automatisk utkobling ved åpent hus

sv Bruksanvisning



OBS!

Läs uppmärksamt igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna INNAN dokumentförstöraren tas i drift.



Anvisningarna måste tillämpas!

Förvara bruksanvisningen för senare användning.

Innehållsförteckning

1	Viktig information	24
1.4	Leveransens omfattning	60
1.5	Tekniska data	60
2	Manövrering	61
2.5	Förstörelse av papper	62
2.8	Överladdning (overload)	63
2.10	Permanent drift	63
2.12	Överhettning (overheat)	65
2.13	Förstöra CD/DVD-skivor och kort	66
3	Underhåll	68
3.1	Tömning av skuret material	68
3.4	Möjliga störningar	69
3.5	Rengöring av apparaten	69
3.6	Olje av apparaten	70

1.1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är avsedd för förstörelse av papper.

Allt efter modellvariant kan dessutom smärre mängder av följande material förstöras:

- cd-/dvd-skivor, bank- och kreditkort (se Tekniska data).
- vanliga häftklamrar och gem som används i pappersdokument (undantag: apparater med säkerhetsnivå P6 och P7).

Slitage, skador pga. felaktig användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

Dokumentförstöraren är utformad för att användas privat och i vanlig kontorsmiljö.

För bladeffekten som anges under tekniska data gäller

följande förutsättningar:

Maximalt antal blad som får skäras i en genomgång under följande förutsättningar: Nya eller oljade skärvalsar, kall motor, strömförsörjning med märkspänning och märkfrekvens (230V/50 Hz; 120V/60 Hz). Avvikelser kan leda till lägre bladeffekt och ökat driftsljud. Bladen matas in centrerat och på längden under 90°. Bladeffekten kan också variera beroende på pappersegenskaper och inmatning.

1.2 Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att elnätets spänning och nätfrekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
- Ställ inte upp apparaten i närheten av en värmekälla!
- Förvara, transportera och använd apparaten endast stående!
- Använd endast vätskor och gaser på apparaten som motsvarar DAHLE-riktlinjerna!
- Apparaten får inte öppnas! Risk för elektrisk stöt!
- Använd endast apparaten inomhus, vid 10°C till 25°C (50°F till 77°F) och en ej kondenserande luftfuktighet på 15 % till 95 %!
- Se till att fastighetens installation är kortslutningssäker: max. 16 A (USA max. 20 A).
- Använd inte apparaten på tomgång!
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte arbetar under uppsikt eller erhåller en utförlig anvisning om hur apparaten används av en person som ansvarar för säkerheten.



Avfallshantera dokumentförstöraren korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av dokumentförstöraren eller förpackningen i hushållssoporna.

1.3 Piktogramförklaring

	Viktig information		Vidrör inte pappersinmatningen med klädesplagg!		Vikt
	Läs användarinformationen/säkerhetsanvisningarna		Vidrör inte pappersinmatningen med håret!		Stickkontakten fungerar som franskiljningsanordning för strömförsörjningen.
	OBS!		Använd inte rengöringsmedel eller sprayburkar som innehåller brandfarliga ämnen. Dessa ämnen kan antändas.		Nätuttaget måste alltid vara lättåtkomligt!
	UPPMÄRKSAMHET! Risk för elektrisk stöt.		Ta bort gem och häftklammer före förstörelseprocessen!		Manövrering
	OBS, rörliga delar		Lägg inte in några disketter!		Dokumentförstöraren i beredskap
	OBS, skarpa kanter		Ha på dig skyddsglasögon när du förstör cd-/dvd-skivor!		Dokumentförstöraren i drift
	Använd inte apparaten i närheten av frätande ämnen.		Koppla bort dokumentförstöraren från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas!		Automatisk avstängning!
	Placera apparaten stabilt på golvet och med 100 mm avstånd till väggen, undvik värmeackumulering, använd parkeringsbromsen (typberoende)		Tekniska data - Med reservation för tekniska ändringar!		Vid längre drift och/eller överbelastning stängs dokumentförstöraren automatiskt av för att svalna.
	Använd inte apparaten i närheten av brännbara vätskor eller gaser.		Driftsljudnivå på tomgång		Underhållsanvisningar/åtgärder vid störningar
	Automatisk start		Inmatningshastighet		Behållaren full
	Utsätt inte apparaten för väta.		Papper partikelsnitt		Möjliga störningar
	Denna dokumentförstörare får inte användas av barn (produkten är ingen leksak)!		CD/DVD strimlor		automatisk fränkoppling vid öppet hölje
	Vidrör inte pappersinmatningen med händerna.		Kort partikelsnitt		



sl Navodilo za uporabo



POZOR!

PRED začetkom uporabe uničevalnika dokumentov pozorno preberite navodilo za uporabo in varnostne napotke.



Napotke morate upoštevati!

Navodilo za uporabo shranite za poznejšo uporabo.

Največje število listov, ki bodo pod naslednjimi pogoji razrezani v enem postopku: Novi, morda naoljeni rezalni valji, hladni motor, napajanje s tokom z nazivno napetostjo in nazivno frekvenco (230V/50 Hz; 120V/60 Hz). Odstopanja lahko povzročijo manjšo zmogljivost obdelanih listov in glasnejši hrup delovanja. Liste je treba dovajati po sredini in pod kotom 90°. Odvisno od lastnosti papirja in dovajanja lahko prav tako odstopa zmogljivost obdelave listov.

Kazalo vsebine

1	Pomembne informacije	26
1.4	Obseg dobave	60
1.5	Tehnični podatki	60
2	Upravljanje	61
2.5	Uničevanje papirja	62
2.8	Preobremenitev (overload)	63
2.10	Pregrevanje (overheat)	63
2.12	Neprekinjeno podajanje	65
2.13	Uničevanje CD-jev/DVD-jev, kartic	66
3	Vzdrževanje	68
3.1	Odstranitev razrezanega materiala	68
3.4	Možne motnje	69
3.5	Čiščenje naprave	69
3.6	Oljite napravo	70

1.2 Varnostni napotki

- Preverite, ali se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski tablici.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote.
- Napravo skladiščite, transportirajte in uporabljajte izključno v pokončnem položaju!
- Na napravi uporabljajte samo tekočine in pline, ki ustrezajo smernicam podjetja DAHLE!
- Naprave ne smete odpirati! Nevarnost električnega udara!
- Zagotovite, da je napeljava v zgradbi zaščiten pred kratkim stikom: maks. 16 A (ZDA maks. 20 A).
- Aparat uporabljajte samo v zaprtih prostorih pri temperaturi 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) in pri zračni vlažnosti brez nevarnosti kondenziranja od 15 % do 95 %!
- Naprava ne sme obratovati v prostem teku!
- Aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen, če delajo pod nadzorom ali pa jih oseba, odgovorna za varnost, temeljito pouči o uporabi naprave.

1.1 Namenska uporaba, jamstvo

Uničevalnik dokumentov je namenjen uničevanju papirja. V odvisnosti od modela se lahko poleg papirja uničijo tudi majhne količine naslednjih materialov:

- CD/DVD, čekovne in kreditne kartice (glejte tehnične podatke).
- sponke za spenjanje in pisarniške sponke, ki so v običajnem obsegu vsebovane v papirni dokumentaciji (izjema: priprave varnostne stopnje P6 in P7).

Obrača, škoda zaradi nepravilne uporabe ter posegi tretjih oseb ne podlegajo ne jamstvu ne garanciji

Uničevalnik dokumentov je zasnovan za uporabo v zasebne namene in v običajnem pisarniškem okolju.

Glede na spodnje tehnične podatke o zmogljivosti obdelanih listov veljajo naslednji okvirni pogoji:



Uničevalnik dokumentov strokovno in okolju prijazno odvrzite med odpadke na pooblaščenem zbirnem mestu. Delov uničevalnika dokumentov ali embalaže ne mečite med hišne odpadke.

1.3 Legenda piktogramov

	Pomembne informacije		Dovoda papirja se ne dotikajte z oblačili!		Teža
	Preberite uporabniške informacije/varnostne napotke		Dovoda papirja se ne dotikajte z lasmi!		Omrežni vtič služi kot ločilna priprava električnega napajanja.
	POZOR		Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali pršil, ki vsebujejo vnetljive snovi. Te snovi se lahko vnamejo.		Omrežna vtičnica mora biti vedno lahko dostopna!
	POZOR! Nevarnost električnega udara.		Pred uničevanjem dokumentov z njih odstranite vse sponke!		Upravljanje
	POZOR, gibljivi deli		Ne vstavljajte disket!		Uničevalnik dokumentov v pripravljenosti
	POZOR, ostri robovi		Pri uničevanju plošč CD/DVD morate nositi zaščitna očala!		Uničevalnik dokumentov v obratovanju
	Ne uporabljajte v bližini jedkih snovi.		Pred vzdrževalnimi deli uničevalnik dokumentov odklopite od električnega napajanja!		Avtomatski izklop!
	Napravo postavite na tla v stabilen položaj 100 mm od stene, preprečite zadrževanje toplote, pritegnite fiksne zavore (odvisno od tipa)		Tehnični podatki - pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!		Pri dolgotrajnem obratovanju in/ali preobremenitvi se uničevalnik dokumentov avtomatsko izklopi, da se ohladi.
	Ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.		Obratovalna glasnost v prostem teku		Navodila za vzdrževanje / odpravljanje napak
	Avtomatski zagon		Hitrost uvelika		Posoda je polna
	Ne izpostavljajte vlagi.		Rezanje papirja na delce		Možne motnje
	Tega uničevalnika dokumentov ne smejo uporabljati otroci (izdelek ni igrača).		Rezanje CD/DVD na trakove		avtomatski izklop pri odprtem ohišju
	Dovoda papirja se ne dotikajte z rokami.		Rezanje kartic na delce		

hr Upute za uporabu



PAŽNJA!

PRIJE prve uporabe uništavača dokumenata pažljivo pročitajte Upute za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!



Obavezno poštujte sve napomene!
Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

Sadržaj

1	Važne informacije.....	28
1.4	Opseg isporuke.....	60
1.5	Tehnički podaci	60
2	Uporaba	61
2.5	Uništavanje dokumenata	62
2.8	Preopterećenje (overload)	63
2.10	Pregrijavanje (overheat)	63
2.12	Trajno uvlačenje.....	65
2.13	Uništavanje CD-a, DVD-a, kartica	66
3	Održavanje	68
3.1	Pražnjenje odrezaka	68
3.4	Moguće smetnje	69
3.5	Čišćenje stroja.....	69
3.6	Nauljite stroja.....	70

1.1 Namjenska uporaba, jamstvo

Uništavač dokumenata namijenjen je uništavanju papira.

Ovisno o vrsti modela, moguće je uništavanje manje količine sljedećih materijala:

- CD-i, DVD-i, čekovne i kreditne kartice (vidi Tehničke podatke).
- spajalice i klamerice koje se nalaze u papirnatou dokumentaciji u uobičajenoj količini (iznimka: uređaji sa stupnjem sigurnosti P6 i P7).

Trošenje, oštećenja zbog neprikladne uporabe i zahvati trećih strana nisu obuhvaćeni jamstvom ni garancijom.

Uništavač dokumenata namijenjen je za privatnu uporabu i uobičajeno uredsko poslovanje.

U vezi s količinom listova koja je navedena u tehničkim podacima, vrijede sljedeći okvirni uvjeti:

Maksimalni broj listova koji se mogu izrezati u jednom prolazu pri sljedećim uvjetima: Novi i prema potrebi podmazani valjci za rezanje, hladan motor, napajanje strujom s nazivnim naponom i nazivnom frekvencijom (230V/50 Hz; 120V/60 Hz). Odstupanja mogu dovesti do smanjene količine listova i povećane buke pri okretanju. Listove treba umetati po sredini i uzdužno pod kutom od 90°. Ovisno o svojstvima papira i načinu umetanja, također može varirati i količina listova.

1.2 Sigurnosne upute

- Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija mreže vaše električne mreže podacima na natpisnoj pločici.
- Nemojte uređaj postaviti u blizini izvora topline!
- Ovaj stroj skladištite, prevozite i koristite isključivo u uspravnom položaju!
- Prilikom rada stroja koristite samo tekućine i plinove koji ispunjavaju zahtjeve iz smjernica tvrtke DAHLE!
- Uređaj se ne smije otvarati! Opasnost od strujnog udara!
- Stroj ne smije raditi u praznom hodu!
- Uređaj upotrebljavajte isključivo u zatvorenim prostorima na temperaturi od 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) i na vlažnosti zraka bez kondenzacije od 15 % do 95 %!
- Instalacije zgrade treba osigurati od kratkog spoja: maks. 16A(SAD maks. 20A).
- Otvore za uvlačenje koristiti samo pojedinačno!
- Uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako rade pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za sigurnost iscrpno upoznala s rukovanjem uređajem.



Uništavač dokumenata zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlaštenom deponiju. Dijelove uništavača dokumenata ili ambalaže ne odlažite u kućanski otpad.

1.3 Legenda pitkograma

	Važne informacije		Otvor za ulaganje papira ne dodirujte komadima odjeće!		Masa
	Pročitajte korisničke informacije/sigurnosne napomene		Otvor za ulaganje papira ne dodirujte kosom!		Utikač služi za odvajanje električnog napajanja
	PAŽNJA		Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili sprejeve koji sadrže zapaljive tvari. Ove tvari mogu se zapaliti.		Mrežna utičnica mora uvijek biti lako pristupačna!
	PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara.		Prije uništavanja dokumenata ukloniti spajalice i klamerice!		Uporaba
	PAŽNJA pokretni dijelovi		Nemojte uvoditi diskete!		Uništavač dokumenata u stanju pripravnosti
	PAŽNJA, oštri rubovi		Prilikom uništavanja CD-a/DVD-a treba nositi zaštitne naočale!		Uništavač dokumenata u radu
	Uređaj nemojte koristiti u blizini korozivnih tvari.		Prije radova održavanja isključite uništavač dokumenata iz napajanja strujom!		Automatsko isključivanje!
	Stroj postavite na čvrsto tlo na udaljenosti 100 mm od zida i izbjegavajte gomi- lanje topline! Aktivirajte kočnice za zaustavljanje (ovisno o tipu)		Tehnički podaci - Pridržano pravo tehničkih izmjena!		Kod dužeg rada i/ili preopterećenja uništavač dokumenata se automatski gasi radi hlađenja.
	Uređaj nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.		Razina buke pri radu u praznom hodu		Napomene o održavanju/otklanjanje smetnji
	Automatsko pokretanje uređaja		Brzina uvlačenja		Spremnik pun
	Uređaj nemojte izlagati vlazi		Rezanje papira u sitne dijelove		Moguće smetnje
	Ovim uništavačem dokumenata ne smiju rukovati djeca (proizvod nije igračka).		Rezanje CD-a/DVD-a u trake		automatsko gašenje kod otvorenog kućišta
	Otvor za ulaganje papira nemojte dodirivati rukama.		Rezanje kartica u sitne dijelove		



hu Használati utasítás



FIGYELEM!

Az iratmegsemmisítő üzembe helyezése ELŐTT figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat.



Az utasításokat alkalmazni kell.

Őrizze meg a kezelési utasítást a későbbi használathoz.

Tartalomjegyzék

1	Fontos információk	30
1.4	A csomag tartalma	60
1.5	Műszaki adatok	60
2	Kezelés	61
2.5	Papírok megsemmisítése	62
2.8	Túlterhelés (overload)	63
2.10	Túlmelegedés (overheat)	63
2.12	Tartós előre menet	65
2.13	CD/DVD- és kártyamegsemmisítés	66
3	Karbantartás	68
3.1	Apríték kiürítése	68
3.4	Lehetséges problémák	69
3.5	A készülék tisztítása	69
3.6	Olajozza meg a készüléket	70

1.1 Rendeltetés szerinti használat, garancia

Az iratmegsemmisítő papírok megsemmisítésére készült. Egyes modellek kis mennyiségben alkalmasak a következő anyagok megsemmisítésére is:

- CD-k/DVD-k, csekk- és hitelkártyák (lásd a műszaki adatokat).
- a papírdokumentumokban a szokásos felhasználói terjedelemben előforduló tűző- és irodai kapszok (kivéve: P6 és P7 biztonsági fokozatú készülékek).

A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásokból származó károkra a garancia nem érvényesíthető

Az iratmegsemmisítő magáncélú és normál irodai környezetben történő használatra készült.

Az alábbi műszaki adatokban megadott lapszámra vonatkozóan az alábbi keretfeltételek vonatkoznak:

Az egy ciklusban, az alábbi feltételek mellett vágható lapok maximális darabszáma: Új, szükség esetén bealajozott aprítóhengerek, hideg motor, áramellátás névleges feszültséggel és névleges frekvencia (230V/50 Hz; 120V/60 Hz). Az adatoktól eltérés kisebb lapszámhoz vezethet és a készülék működése nagyobb zajjal járhat. A lapok adagolása közepén és hosszában 90°-nál kisebb szögben történik. A papír tulajdonságaitól és az adagolástól függően a darabszám változhat.

1.2 Biztonsági utasítások

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megfelel-e az adattáblán szereplő értéknek.
- Biztonsági utasítások
- A készüléket nem szabad hőforrások közelében elhelyezni.
- A készülék kizárólag álló helyzetben tárolható, szállítható és üzemeltethető.
- A készülékhez csak olyan folyadékokat és gázokat használjon, amelyek megfelelnek a DAHLE előírásainak.
- A készüléket tilos felnyitni. Áramütés veszélye!
- A készüléket kizárólag zárt helyiségekben, 10 és 25 °C közötti hőmérsékleten, kondenzációmentes, 15 és 95 % közötti páratartalom mellett üzemeltesse.
- Az épület elektromos hálózatában biztonsági rövidzárlat-védelmet kell felszerelni: max. 16 A (US max. 20 A).
- Ne működtesse üresen a készüléket.
- A készülék nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (ideértve a gyerekeket is) által történő használatra készült, kivéve, ha felügyelet mellett használják a készüléket vagy a készülék használatához részletes utasítást kapnak egy olyan személytől, aki a biztonságért felelős.



Az iratmegsemmisítőt szakszerű, környezetbarát módon selejtezze le és adja le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyen. Az iratmegsemmisítő vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.

1.3 Piktogramok magyarázata

	Fontos információ		Ne érjen hozzá a ruhájával a papíradagolóhoz.		Tömeg
	Olvassa el a kezelési/biztonsági utasításokat		Ne érintse haját a papíradagolóhoz.		A hálózati dugó az áramel-látás leválasztására szolgál.
	FIGYELEM		Ne használjon gyúlékony anyagokat tartalmazó tisztítószerket vagy spray-dobozokat. Ezek az anyagok meggyulladhatnak.		A hálózati csatlakozónak mindig könnyen hozzáfér-hetőnek kell lennie.
	FIGYELEM! Áramütés veszélye.		Az iratok megsemmisítése előtt távolítsa el belőlük a tűzőkapcsokat és gemkap-csokat.		Kezelés
	FIGYELEM, mozgó alkat-részek		Ne helyezzen be lemezeket.		Az iratmegsemmisítő hasz-nálatra kész
	FIGYELEM, éles szélek		CD/DVD lemezek meg-semmisítésekor védőszem-üveget kell viselni!		Az iratmegsemmisítő működik
	Ne használja maró anyagok környezetében.		A karbantartás előtt válassza le az iratmeg-semmisítőt az elektromos hálózatról.		Automatikus kikapcsolás!
	A készüléket biztonságosan állítsa a talajra a faltól 100 mm távolságra és ne hagyja, hogy a hő felhalmozód-jon benne. Nyomja le a rögzítőféket (típusfüggő).		Műszaki adatok – A műsza-ki változtatások jogát fenn-tartjuk.		Az iratmegsemmisítő hos-zsú használat és/vagy túl-terhelés miatt automatiku-san leáll, hogy lehűlhessen.
	Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok kör-nyezetében.		Zajszint üresjáratban		Karbantartási utasítások/hibaelhárítás
	Automatikus indítás		Behúzási sebesség		Megtelt a tartály
	Ne használja nedves kör-nyezetben.		Papír – keresztvágás		Lehetséges problémák
	A készüléket nem gyer-mekek általi használatra tervezték (a termék nem játék).		CD/DVD – csíkokra vágás		Automatikus kikapcsolás nyitott fedélnél
	Ne érjen hozzá kézzel a papíradagolóhoz.		Kártyák – keresztvágás		



ru Инструкция по применению



ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД вводом в эксплуатацию машины для уничтожения деловых бумаг внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Строго придерживайтесь указаний! Сохраните руководство по эксплуатации для использования в будущем.



Оглавление

1	Важная информация	32
1.4	Комплект поставки	60
1.5	Технические характеристики	60
2	Работа с машиной	61
2.5	Уничтожение бумаг	62
2.8	Перегрузка (overload)	63
2.10	Перегрев (overheat)	63
2.12	Режим непрерывной работы	65
2.13	Уничтожение CD/DVD-дисков и пластиковых карт	66
3	Техническое обслуживание	68
3.1	Удаление порезанного материала	68
3.4	Возможные неисправности	69
3.5	Чистка машины	69
3.6	Смажьте устройство маслом	70

1.1 Применение по назначению, гарантийные обязательства

Этот аппарат предназначен для уничтожения деловых бумаг. В зависимости от модели аппарат может также уничтожать небольшое количество следующих материалов:

- CD-/DVD-диски, чековые и кредитные карточки (см. раздел «Технические характеристики»);
- скобы и скрепки, используемые для скрепления обычной документации (исключение: оборудование с уровнем секретности P6 и P7).

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием аппарата или вмешательством третьих лиц.

Аппарат предназначен для домашнего пользования и для офисов с небольшим документооборотом.

Для указанной в технических характеристиках производительности (в листах бумаги) действуют следующие общие условия:

Максимальное количество листов, которое можно разрезать за один цикл при следующих условиях: новые или смазанные маслом режущие валы, холодный мотор, питание от сети с номинальными напряжением и частотой (230 В/50 Гц; 120 В/60 Гц). Отклонения могут привести к снижению производительности (в листах бумаги) и повышению шума во время работы. Листы подаются по центру в продольном направлении под углом 90°. Производительность зависит от свойств бумаги и способа подачи.

1.2 Указания по технике безопасности

- Убедитесь, что напряжение и частота используемой электросети соответствуют данным, приведенным на информационной табличке.
- Указания по технике безопасности
- Не устанавливать машину вблизи источников тепла!
- Машину следует хранить, транспортировать и использовать только в вертикальном положении!
- Возле машины использовать только жидкости и газы, соответствующие директивам компании DAHLE!
- Устройство нельзя открывать! Опасность поражения электрическим током!
- Использовать аппарат только в закрытых помещениях при температуре от 10 до 25°C (от 50 до 77°F) и влажности воздуха, не способствующей образованию конденсата (от 15 до 95%)!
- Обеспечить защиту проводки здания от коротких замыканий: макс. 16 А (в США — макс. 20 А).
- Не допускать работы машины на холостом ходу!
- Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими надлежащим опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или получили инструкции по эксплуатации аппарата от лица, ответственного за безопасность.



Утилизировать машину для уничтожения бумаг с учетом требований по охране окружающей среды, сдав ее в специализированный пункт сбора отходов. Не выбрасывать детали машины для уничтожения бумаг или компоненты упаковки вместе с бытовыми отходами.

1.3 Объяснение пиктограмм

	Важная информация		Не прикасаться руками к механизму подачи бумаги.		Перекрестная резка пластиковых карт
	Прочитать информацию для пользователя/указания по технике безопасности		Не допускать контакта одежды с механизмом подачи бумаги!		Масса
	ВНИМАНИЕ		Не допускать контакта волос с механизмом подачи бумаги!		Сетевой штекер используется для отсоединения от электросети.
	ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током.		Не используйте чистящие средства или аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющиеся вещества. Эти вещества могут воспалиться.		Обеспечить быстрый доступ к сетевой розетке!
	ВНИМАНИЕ, движущиеся части		Перед процессом уничтожения снять с бумаги все скрепки и скобы!		Работа с машиной
	ВНИМАНИЕ, острые края		Не использовать для уничтожения дискет!		Машина для уничтожения деловых бумаг в состоянии готовности
	Не использовать вблизи едких веществ.		При уничтожении CD/DVD-диска следует носить защитные очки!		Машина для уничтожения деловых бумаг в рабочем состоянии
	Установить машину устойчиво на полу на расстоянии 100 мм от стены, не допускать образования теплового застоя, активировать стопор (в зависимости от типа)		Перед проведением работ по техническому обслуживанию отключить машину от электропитания!		Автоматическое выключение!
	Не использовать рядом с воспламеняющимися жидкостями или газами.		Технические характеристики – Возможны технические изменения!		При длительной эксплуатации и/или перегрузке машина для уничтожения бумаг автоматически отключается для остывания.
	Автоматический запуск		Уровень рабочего шума на холостом ходу		Указания по техническому обслуживанию/устранение неисправностей
	Не подвергать воздействию влаги		Скорость подачи		Емкость заполнена
	Данная машина для уничтожения бумаг не предназначена для использования детьми (изделие не является игрушкой).		Перекрестная резка бумаги		Возможные неисправности
			Продольная резка CD/DVD-дисков		автоматическое отключение при открывании корпуса

et Juhised



TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend ja ohutusjuhised tähelepanelikult ENNE paberipurustaja kasutamist läbi.



Juhistest tuleb kinni pidada!

Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

Sisukord

1	Tähtis teave.....	34
1.4	Pakendi sisu.....	60
1.5	Tehnilised andmed	60
2	Kasutamine.....	61
2.5	Paberi purustamine	62
2.8	Ülekoormus (overload)	63
2.10	Ülekuumenemine (overheat).....	63
2.12	Püsirežiim.....	65
2.13	CD-/DVD-plaatide ja kaartide purustamine... ..	66
3	Hooldus	68
3.1	Purustatud materjali kõrvaldamine.....	68
3.4	Võimalikud tõrked.....	69
3.5	Seadme puhastamine	69
3.6	Õlitage seadet.	70

1.1 Sihtotstarbeline kasutamine, garantii

Paberipurustaja on mõeldud paberi purustamiseks. Olenevalt mudelist võib väheses koguses purustada ka järgmisi materjale:

- CD-/DVD-plaadid, panga- ja krediitkaardid (vt Tehnilised andmed).
- paberdokumentides tavalisel kasutusmääral olevad klambrid ja kirjaklambrid (väljaarvatud P6 ja P7 ohutustaseme seadmed).

Kulumisest, mittesihtotstarbelisest kasutamisest ja ka kolmandate isikute läbiviidud parandustöödest põhjustatud kahjud ei kuulu egi tagatise ega garantii alla.

Paberipurustaja on mõeldud kasutamiseks erasfääris ja tavapärasel bürookeskkonnas.

Tehnilistes andmetes esitatud lehe lõikamise võimsusele kehtivad alljärgnevad raamtingimused.

Maksimaalne arv lehti, mida ühe töökäiguga saab lõigata, kui tingimused on järgmised: uued, vajaduse korral õlitatud lõikerullikud, külm mootor, vooluvarustus nimipinge ja nimisagedusega (230V / 50Hz; 120V / 60Hz). Kõrvalekallete tagajärjeks võib lehtede lõikamise võimsus olla madalam ja müratase suurem. Lehed tuleb sisestada keskelt ja pikuti 90° nurga all. Ka paberi omadused ja sisestamise viis mõjutavad lehe lõikamise võimsust.

1.2 Ohutusjuhised

- Kontrollige, et teie vooluvõrgu pinge ja võrgusagedus vastavad tüübisildi andmetele.
- Seadet ei tohi paigutada soojusallika lähedusse!
- Seadet tohib ainult püstises asendis ladustada, transportida ja käitada!
- Kasutage seadmes ainult DAHLE nõuetele vastavaid vedelikke ja gaase!
- Seadet ei tohi avada! Elektrilöögi oht!
- Seadet tohib kasutada vaid suletud ruumides, mille temperatuur jääb vahemikku 10 °C kuni 25 °C (50 °F kuni 77 °F) ja mitte kondenseeruv õhuniiskus vahemikku 15 % kuni 95 %.
- Tagage hoone paigalduse lühisekindlus max 16A (US max 20A).
- Seadet ei tohi tühjalt käitada!
- Seade pole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (sh lapsed) või väheste kogemuste ja teadmistega, välja arvatud juhul, kui neid seadme kasutamisel juhendatakse või antakse üksikasjalikud juhised ohutuse eest vastutava isiku poolt.



Viige kõrvaldamisele kuuluv dokumendipurustaja ettenähtud korras ja keskkonnanahoidlikult heakskiidetud kogumiskohta. Ärge visake paberipurustaja osi egi pakendit tavalisse olmeprügisse.

1.3 Piktogrammide legend

	Oluline teave		Ärge puudutage paberi sisestusava riietega!		Kaal
	Lugege kasutusteavet/ohutismärkusi		Ärge puudutage paberi sisestusava juustega!		Seadme saab vooluvõrgust eraldada pistiku abil.
	TÄHELEPANU		Ärge kasutage tuleohhtlike aineid sisaldavaid puhastusvahendeid ega pihustuspurke. Need ained võivad süttida.		Pistikupesale peab olema tagatud vaba juurdepääs!
	TÄHELEPANU! Elektrilöögi oht.		Enne purustamist eemaldage kirja- ja vihikuklamb-rid!		Käsitsemine
	TÄHELEPANU, liikuvad osad		Ärge sisestage seadmesse diskette!		Paberipurustaja on kasutusvalmis
	TÄHELEPANU, teravad servad		CD või DVD hävitamisel tuleb kanda kaitseprille!		Paberipurustaja töötab
	Ärge kasutage seadet hapeliste ainete läheduses.		Enne hooldustöid lahutage paberipurustaja vooluvõrgust!		Automaatne väljalülitus!
	Paigutage seade seinast 100 mm kaugusele põrandale seisma, tagage sooja õhu äravool. Rakendage seisupidurit (olenevalt mudelist)		Tehnilised andmed –tootjal on õigus teha tehnilisi muudatusi!		Pikemaajalise kasutamise ja/või ülekoormuse puhul lülitub dokumendipurustaja jahtumiseks automaatselt välja.
	Ärge kasutage seadet põlemisohtlike ainete või gaaside läheduses.		Müratase seadme tühikäigu puhul		Hooldusjuhised / tõrgete kõrvaldamine
	Automaatne käivitumine		Etteandekiirus		Mahuti on täis
	Ärge jätke niiskesse keskkonda		Paberi peenestamine		Võimalikud tõrked
	Dokumendipurustaja ei sobi lastele kasutamiseks (toode pole mänguasi).		CD-/DVD-plaatide ribastamine		automaatne väljalülitamine avatud korpuse puhul
	Ärge puudutage paberi sisestusava kätega!		Kaartide peenestamine		



lt Naudojimo instrukcija



DĖMESIO!

Prieš pradėdami naudoti dokumentų smulkintuvą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos instrukcijas.



Būtina vadovautis instrukcijomis!

Saugokite instrukcijas, kad paskaitytumėte ir vėliau.

Turiny

1	Svarbi informacija	36
1.4	Tiekiamas komplektas	60
1.5	Techniniai duomenys	60
2	Valdymas	61
2.5	Popieriaus smulkinimas	62
2.8	Perkrova („overload“)	63
2.10	Perkaitimas („overheat“)	63
2.12	Nuolatinės priekinės eigos režimas	65
2.13	CD / DVD, kortelių naikinimas	66
3	Techninė priežiūra	68
3.1	Nuokarpų pašalinimas	68
3.4	Galimi gedimai	69
3.5	Įrenginio valymas	69
3.6	Suteptikite prietaisą alyva	70

1.1 Naudojimas pagal paskirtį ir garantija

Dokumentų naikiklis skirtas popieriui naikinti.

Be to, priklausomai nuo modelio varianto, galima naikinti nedidelius toliau nurodytų medžiagų kiekius:

- CD ir DVD diskus, debetines ir kreditines korteles (žiūrėkite skyrių „Techniniai duomenys“).
- popieriniuose dokumentuose esančias sąsagėles bei kanceliarines sąvaržėles, jei jų kiekis neviršija įprastai naudojamo (išimtis: P6 ir P7 saugumo klasių prietaisai).

Gedimams, atsiradusiems dėl susidėvėjimo, netinkamo naudojimo, o taip pat – dėl trečiųjų šalių atliktų intervencijų, netaikomi nei įstatymų numatyti garantiniai įsipareigojimai, nei gamintojo savanoriškai suteikiama garantija.

Dokumentų naikiklio konstrukcija yra pritaikyta naudoti biutyje ir įprastinėje biuro aplinkoje.

Lapų apdorojimo našumui, nurodytam techniniuose duomenyje, galioja tokios pagrindinės sąlygos: Maksimalus lapų skaičius, kurie vienos eigos metu pjaustomi tokiomis sąlygomis: Nauji, jeigu reikia, patepti pjaustymo velenėliai, šaltas variklis, maitinimo vardinė įtampa ir vardinis dažnis (230V / 50Hz; 120V / 60Hz). Nukrypstant nuo šių sąlygų lapų apdorojimo našumas gali būti mažesnis, o triukšmas veikiant prietaisui didesnis. Lapai tiekiami per vidurį ir išilgai, 90° kampų. Priklausomai į popieriaus savybių ir tiekimo, lapų apdorojimo našumas taip pat gali skirtis.

1.2 Saugos nuorodos

- Patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa ir dažnis atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis.
- Dokumentų smulkintuvo negalima statyti prie šilumos šaltinio!
- Įrenginį laikyti, gabenti ir naudoti leidžiama tik stačią!
- Su įrenginiu leidžiama naudoti tik tuos skysčius ir dujas, kurie atitinka DAHLE taikytinas direktyvas!
- Įrenginio negalima atidaryti! Elektros smūgio pavojus!
- Saugant pastato elektros tinklą nuo trumpųjų jungimų turi būti įrengtas maks. 16Asaugiklis (JAV maks. 20A).
- Prietaisą leidžiama naudoti tik uždaroje patalpoje, esant 10–25 °C (50–77 °F) temperatūrai ir 15–95% oro drėgnei be kondensacijos!
- Nenaudokite tuščio įrenginio!
- Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patyrimo ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie dirba prižiūrimi arba už saugą atsakingas asmuo juos išsamiai instruktuoja, kaip naudotis prietaisu.



Dokumentų smulkintuvą utilizuokite techniniu požiūriu tinkamu ir aplinkai nekenksmingu būdu, t. y. atiduokite jį įgaliojamai atliekų tvarkymo įmonei. Dokumentų smulkintuvo dalių ir pakuotės neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

1.3 Piktogramos

	Svarbi informacija		Nekiškite prie popieriaus tiektuvo drabužių!		Masė
	Skaityti naudotojo informaciją/saugos instrukcijas		Nekiškite prie popieriaus tiektuvo plaukų!		Tinklo kištukas skirtas elektros maitinimo šaltiniui atjungti!
	DĖMESIO		Nenaudokite valymo priemonių ar purškimo skardinių, kuriuose yra degių medžiagų. Šios medžiagos gali užsidegti.		Elektros maitinimo lizdas turi būti visada lengvai pasiekiamas!
	DĖMESIO! Elektros smūgio pavojus.		Prieš naikindami dokumentus pašalinkite sąvaržėles ir sąsagėles!		Valdymas
	DĖMESIO, judančios dalys		Negalima naikinti diskelių!		Įrenginys parengtas veikti
	DĖMESIO, aštrūs kraštai		Prieš naikindami DVD / kompaktinius diskus užsidėkite apsauginius akinius!		Įrenginys naudojimo metu
	Draudžiama naudoti aparatą šalia edžių medžiagų.		Prieš atlikdami priežiūros darbus dokumentų smulkintuvą atjunkite nuo maitinimo šaltinio!		Automatinis išjungimas!
	Įrenginį reikia stabiliai pastatyti ant grindų 100 mm atstumu nuo sienos, saugoti nuo įkaitimo pavojaus, įjungti stabdymo mechanizmą (priklauso nuo įrenginio tipo).		Techniniai duomenys - Galimi techniniai pakeitimai!		Ilgą naudojimo ir (arba) perkrovos atveju dokumentų smulkintuvą išsijungia automatiškai, kad atvėstų.
	Nenaudoti netoli degių skysčių arba dujų.		Triukšmo lygis tuščiaja eiga		Techninės priežiūros / gedimų šalinimo instrukcijos
	Automatinis įjungimas		Įtraukimo greitis		Prisip. dėžė
	Statykite tik ant sauso pagrindo		Popieriaus smulkinimas juostelėmis		Galimos triktys
	Šis dokumentų smulkintuvas neskirtas naudotis vaikams (gaminys nėra žaislas).		CD/DVD smulkinimas juostelėmis		Automatinis išjungimas, kai atidarytas dangtis
	Nelieskite popieriaus tiektuvo rankomis.		Kortelių smulkinimas juostelėmis		



lv Lietošanas norādījumi



UZMANĪBU!

Pirms sākat izmantot dokumentu smalcinātāju, lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas pamācību un drošības norādes!



Ievērojiet drošības norādes!

Saglabāiet lietošanas pamācību turpmākai uzziņai.

Satura rādītājs

1	Svarīga informācija	38
1.4	Piegādes komplekts	60
1.5	Tehniskie dati	60
2	Apkalpošana	61
2.5	Dokumentu smalcināšana	62
2.8	Pārslogošana (overload)	63
2.10	Pārkaršana (overheat)	63
2.12	Ilgstoša darbība	65
2.13	CD/DVD un karšu smalcināšana	66
3	Apkope	68
3.1	Smalcinātāja iztukšošana	68
3.4	Iespējamie darbības traucējumi	69
3.5	Ierīces tīrīšana	69
3.6	Ieeļļojiet ierīci	70

1.1 Paredzētais pielietojums un garantija

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēts papīra sasmalcināšanai.

Daži ierīces modeļi var sasmalcināt arī nelielu tālāk norādīto materiālu daudzumu:

- CD/DVD, maksājumu kartes (skatiet sadaļu "Tehniskie dati");
- papīra dokumentos parastajā daudzumā ietvertās saspraudes un skavas (izņēmums: ierīces, kas atbilst drošības pakāpei P6 un P7).

Garantija neietver nodilumu, neprofesionālas lietošanas un trešās puses veiktu darbību dēļ radītus ierīces bojājumus.

Dokumentu smalcinātājs ir paredzēts lietošanai komerciālos nolūkos un parastā biroja vidē.

Uz tehniskajos datos norādīto lapu skaitu attiecas turpmākie robežnosacījumi:

Maksimālais lapu skaits, kas tiek sagrieztas vienā reizē ar šādiem nosacījumiem: jaunas un nepieciešamības gadījumā ieeļļotas griešanas velmes, auksts motors, nomināls barošanas spriegums un frekvence (230V/50Hz; 120V/60Hz). Novirzes var samazināt apstrādāto lapu skaitu un palielināt ekspluatācijas trokšņus. Lapas tiek padotas centrēti un gareniski 90° leņķī. Apstrādāto lapu skaits var mainīties atkarībā no papīra īpašībām un padeves veida.

1.2 Drošības norādes

- Pārbaudiet, vai pieejamā strāvas tīkla spriegums un frekvence atbilst norādēm uz datu plāksnītes.
- Ierīci nedrīkst uzstādīt karstuma avota tuvumā!
- Ierīce ir jāglabā, jāpārvadā un jāizmanto tikai vertikālā stāvoklī!
- Ierīcē drīkst izmantot tikai tādus šķidrumus un gāzes, kas atbilst DAHLE vadlīnijām!
- Ierīci nedrīkst atvērt! Elektriskās strāvas trieciena risks!
- Ēkas elektroinstalācija ir jānodrošina pret īslēgumu: maks. 16A (ASV maks. 20A)!
- Ierīci drīkst izmantot tikai slēgtā telpā, kur gaisa temperatūra ir no 10°C līdz 25°C (no 50°F līdz 77°F) un kur gaisa mitrums no 15% līdz 95% neizraisa ūdens kondensāciju!
- Nepieļaujiet ierīces darbību tukšgaitā!
- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar iero-bežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad darbs tiek uzraudzīts vai par drošību atbildīgā persona ir veikusi visaptverošu apmācību par ierīces lietošanu.



Dokumentu smalcinātāju utilizējiet pareizā veidā – nododiet to apstiprinātā savākšanas punktā. Neizmetiet dokumentu smalcinātāja daļas vai tā iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.

1.3 Paskaidrojumi par piktogrammām

	Svarīga informācija		Nedrīkst pieļaut apģērba nonākšanu papīra padeves vadotnē!		Svars
	Izlasīt paziņojumu lietotājam/drošības norādes		Nedrīkst pieļaut matu nonākšanu papīra padeves vadotnē!		Tikla kontaktspraudnis kalpo kā elektriskās strāvas padeves pārtraukšanas ierīce.
	UZMANĪBU!		Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai aerosola baloniņus, kas satur viegli uzliesmojošas vielas. Šīs vielas var aizdegties.		Elektriskā tikla kontaktligzdai vienmēr ir jābūt brīvi pieejamai!
	UZMANĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks.		Pirms smalcināšanas izņemiet no dokumentiem skavas un noņemiet saspraudes!		Apkalpošana
	UZMANĪBU, kustīgās daļas		Aizliegts smalcināt datora disketes!		Dokumentu smalcinātājs gatavs darbam
	UZMANĪBU, asas malas		Iznīcinot CD/DVD, ir jālieto aizsargbrilles!		Dokumentu smalcinātājs darbojas
	Ierīces tuvumā nedrīkst atrasties kodīgas vielas.		Pirms smalcinātāja apkopes darbu sākuma atvienojiet ierīci no elektriskā tīkla!		Automātiska izslēgšana!
	Stabili uzstādīt ierīci uz grīdas 100 mm attālumā no sienas, nepieļaut siltuma uzkrāšanos ap ierīci, iedarbināt fiksēšanas mehānismu (atkarībā no ierīces veida)		Tehniskie rādītāji - iespējamas tehniskas izmaiņas!		Ilgākas darbināšanas vai pārslodzes gadījumā dokumentu smalcinātājs automātiski izslēdzas, lai atdzistu.
	Neizmantojiet vidē, kur tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi un gāzes.		Darbības troksnis tukšgaitā		Apkopes norādījumi / darbības traucējumu novēršana
	Automātiska darbības uzsākšana		levilkšanas ātrums		Tvertne pilna
	Sargāt no mitruma		Papīra smalcināšana gabalos		Iespējamie traucējumi
	Dokumentu smalcinātāju aizliegts lietot bērniem (ši ierīce nav rotaļlieta)!		CD/DVD smalcināšana strēmelēs		automātiski izslēdzas, kad atver korpusu
	Aizliegts ar rokām pieskarties papīra padeves vadotnei.		Karšu smalcināšana gabalos		



cs Návod k použití



UPOZORNĚNÍ!

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny ke skartovacímu zařízení si pozorně přečtěte PŘED jeho uvedením do provozu.



Dodržujte uvedené pokyny!

Návod k obsluze uchovejte pro případ pozdější potřeby.

Obsah

1	Důležité informace	40
1.4	Rozsah dodávky	60
1.5	Technické údaje	60
2	Obsluha	61
2.5	Skartování papíru	62
2.8	Přeplnění (overload)	63
2.10	Přehřátí (overheat)	63
2.12	Trvalý chod vpřed	65
2.13	Skartování CD/DVD a karet	66
3	Údržba	68
3.1	Vysypávání skartovaného materiálu	68
3.4	Možné poruchy	69
3.5	Vyčistěte přístroj	69
3.6	Spotřebič naolejujte	70

1.1 Účelové použití, ručení

Skartovací zařízení je určeno ke skartování papíru.

V závislosti na modelu je však možné skartovat také malá množství následujících materiálů:

- CD/DVD disky, šekové a kreditní karty (viz technické údaje).
- kancelářské sponky a drátky, které se nacházejí v papírových dokumentech v běžném množství (výjimka: zařízení bezpečnostního stupně P6 a P7).

Na opotřebení, poškození způsobené nevhodným používáním, stejně jako zásahy třetí strany, se nevztahuje ručení ani záruka.

Skartovací zařízení je koncipováno pro provoz v soukromém sektoru a v běžném kancelářském prostředí.

Kapacita skartace uvedená v technických údajích podléhá následujícím podmínkám:

Maximální počet současně skartovaných listů za následujících podmínek: Nové případně naolejované řezné válce, studený motor, napájení proudem při jmenovitých hodnotách napětí a frekvence (230V/50 Hz, 120V/60 Hz). Odchyly mohou vést ke snížení kapacity skartace a ke zvýšenému hluku. Listy se vkládají doprostřed a podélně pod 90° uhlím. V závislosti na vlastnostech a podávání papíru se kapacita skartace může také lišit.

1.2 Bezpečnostní upozornění

- Přesvědčte se, zda napětí a kmitočet vaší elektrické sítě souhlasí s údaji na typovém štítku.
- Zařízení neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla!
- Zařízení skladujte, přepravujte a provozujte pouze v poloze ve stoje.
- Na zařízení používejte pouze kapaliny a plyny odpovídající směrnicím společnosti DAHLE.
- Zařízení nikdy neotvírejte! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Zajistěte ochranu instalace v budově proti zkratu: max. 16 A (USA max. 20 A).
- Provozujte zařízení výhradně v uzavřených místnostech při teplotě 10 °C až 25 °C (50 °F až 77 °F) a při nekondenzující vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zařízení nenechávejte běžet naprázdno!
- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nepracují pod dohledem nebo pokud se jim nedostane podrobného návodu k používání přístroje od osoby odpovědné za bezpečnost.



Skartovací zařízení nechte ekologicky a odborně zlikvidovat autorizovanou sběrnou. Nevyhazujte žádné díly skartovače nebo balení do domácího odpadu.

1.3 Popis piktogramů

	Důležitá informace		Zabraňte styku přívodu papíru s oblečením!		Síťová zástrčka slouží jako dělicí zařízení od napájení ze sítě.
	Přečtěte si informace pro uživatele/bezpečnostní pokyny		Pozor, aby se do vstupu pro papír nedostaly vlasy!		Síťová zástrčka musí být vždy snadno přístupná!
	POZOR		Nepoužívejte čisticí prostředky nebo spreje, které obsahují hořlavé látky. Tyto látky se mohou vznítit.		Obsluha
	POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.		Kancelářské sponky a sponky ze sešivaček před skartováním odstranit!		Skartovač v provozní pohotovosti
	POZOR, pohyblivé části		Nevkládejte žádné diskety!		Skartovač v provozu
	POZOR, ostré hrany		Skartujte CD/DVD pouze s nasazenými ochrannými brýlemi!		Automatické vypínání!
	Nepoužívejte zařízení v blízkosti žíravých látek.		Před prováděním údržby skartovač odpojit od přívodu proudu!		Při delším provozu a/nebo při přetížení se skartovací zařízení automaticky vypne, dokud nevychladne.
	Zařízení umístěte stabilně na podlahu s odstupem 100 mm ode zdi, tím zabráníte kumulaci tepla, zablokuje brzdy na kolečkách (podle typu zařízení)		Technické údaje — Technické změny vyhrazeny!		Pokyny pro údržbu/odstraňování závad
	Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.		Provozní hlučnost při chodu naprázdno		Zásobník plný
	Automatický rozběh		Rychlost vtahování		Možné poruchy
	Nepoužívejte ve vlhkém prostředí		Řezání papíru na kusy		automatické vypnutí při otevření krytu
	Toto skartovací zařízení není určeno pro děti (tento produkt není hračka).		Řezání CD/DVD na proužky		
	Otvoru pro vstup papíru se nedotýkejte rukama.		Řezání karet na kusy		
			Hmotnost		

sk Návod na použitie



POZOR!

PRED uvedením skartovacieho prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.



Pokyny sa musia aplikovať!

Návod na obsluhu si uschovajte na neskoršie použitie.

Obsah

1	Dôležité informácie	42
1.4	Rozsah dodávky	60
1.5	Technické údaje	60
2	Obsluha	61
2.5	Skartácia papiera	62
2.8	Preplnený (overload)	63
2.10	Prehriaty (overheat)	63
2.12	Trvalý chod vpred	65
2.13	Skartácia CD/DVD, kariet	66
3	Údržba	68
3.1	Vyprázdnenie skartovaného materiálu	68
3.4	Možné poruchy	69
3.5	Čistenie prístroja	69
3.6	Olejšovanie prístroja	70

1.1 Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky

Skartovací prístroj je určený na skartovanie papiera.

Podľa variantu modelu je možné okrem toho skartovať malé množstvá nasledujúcich materiálov:

- CD/DVD disky, šekové a kreditné karty (pozri technické údaje).
- spinky a kancelárske spony nachádzajúce sa v papierových dokumentoch, v obvykle používanom rozsahu (výnimka: prístroje stupňa bezpečnosti P6 a P7).

Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani zásahy tretej strany

Skartovací prístroj je koncipovaný pre prevádzku v súkromí a v bežnom kancelárskom prostredí.

Na základe kapacity skartácie uvedenej v technických údajoch platia nasledovné rámcové podmienky:

Maximálny počet listov, ktoré je možné rezať naraz, v prípade dodržania nasledovných podmienok: Nové, resp. naolejované rezacie valce, studený motor, napájací prúd s menovitým napätím a menovitou frekvenciou (230V/50 Hz, 120V/60 Hz). Odchýlky môžu mať za následok zníženie kapacity skartácie a zvýšenie hlučnosti chodu. Listy sú vedené stredom a po dĺžke pod uhlom 90°. V závislosti od vlastností papiera a prívodu sa môže sa môže kapacita skartácie odlišovať.

1.2 Bezpečnostné pokyny

- Skontrolujte, či napätie a frekvencia v elektrickej sieti zodpovedá údajom na typovom štítku.
- Neinštalujte prístroj v blízkosti tepelného zdroja!
- Prístroj skladujte, prepravujte a prevádzkujte iba nastojato!
- Na prístroji používajte iba kvapaliny a plyny, ktoré zodpovedajú smerniciam spoločnosti DAHLE!
- Prístroj sa nesmie otvárať! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Prístroj neprevádzkujte v chode naprázdno!
- Prístroj prevádzkujte iba v uzavretých priestoroch, pri 10 °C až 25 °C (50 °F do 77 °F) a nekondenzujúcej vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 %!
- Zabezpečte ochranu pred skratom na inštalácii v budove: max. 16 A (US max. 20 A).
- Zavádzajúce papieru používajte iba jednotlivito!
- Prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, jedine s výnimkou, ak pri používaní prístroja pracujú pod dozorom alebo výlučným vedením osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť.



Skartovací prístroj zlikvidujte odborne a ekologicky na autorizovanom zbernom mieste. Žiadne časti skartovacieho prístroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.

1.3 Legenda piktogramov

	Dôležitá informácia		Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte odevom!		Hmotnosť
	Prečítajte si informáciu pre používateľa/bezpečnostné pokyny		Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte vlasmi!		Sieťová zástrčka slúži na oddelenie od napájania.
	POZOR		Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo spreje, ktoré obsahujú horľavé látky. Tieto látky sa môžu vznietiť.		Sieťová zásuvka musí byť vždy ľahko prístupná!
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.		Pred skartovaním odstráňte z dokumentov kancelárske spinky a spony!		Obsluha
	POZOR, pohyblivé časti		Nezasúvajte žiadne diskety!		Skartovací prístroj v pohotovostnom stave
	POZOR, ostré hrany		Skartuje CD/DVD iba s nasadenými ochrannými okuliarmi!		Skartovací prístroj v prevádzke
	Nepoužívať v blízkosti žieravých látok.		Pred údržbárskymi prácami odpojte skartovací prístroj od napájacieho prúdu!		Automatické vypnutie!
	Prístroj stabilne nainštalujte na podlahu a vo vzdialenosti 100 mm od steny, zabráňte hromadeniu tepla. Stlačte ručné brzdy (v závislosti od typu)		Technické údaje — Technické zmeny vyhradené!		Pri dlhšej prevádzke a/alebo preťažení sa skartovací prístroj automaticky vypne, aby vychladol.
	Nepoužívať v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.		Prevádzková hlasitosť pri chode naprázdno		Pokyny na údržbu/odstraňovanie porúch
	Automatický rozbeh		Rýchlosť vťahovania		Nádoba je plná
	Nevystavujte vlhkosti		Priečny rez papiera		Možné poruchy
	Tento skartovací prístroj nie je určený na používanie deťmi (výrobok nie je hračka).		Prúžkový rez CD/DVD		automatické vypnutie pri otvorení krytu
	Otvoru prívodu papiera sa nedotýkajte rukami!		Priečny rez karty		



pl Instrukcja użytkowania



UWAGA!

PRZED uruchomieniem niszczarki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa.



Należy przestrzegać wskazówek! Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku.

Spis treści

1	Ważne informacje	44
1.4	Zakres dostawy	60
1.5	Dane techniczne	60
2	Obsługa	61
2.5	Niszczenie dokumentów	62
2.8	Przeładowanie (overload)	63
2.10	Tryb ciągły	63
2.12	Przegrzanie (overheat)	65
2.13	Niszczenie CD/DVD i kart	66
3	Konserwacja	68
3.1	Opróżnianie niszczarki	68
3.4	Możliwe przyczyny	69
3.5	Czyszczenie urządzenia	69
3.6	Naoliwić urządzenie	70

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Niszczarka jest przeznaczona do niszczenia papieru. W zależności od modelu niszczarki można ją ponadto wykorzystać do niszczenia w niewielkich ilościach następujących materiałów:

- płyt CD/DVD, kart bankomatowych i kredytowych (patrz dane techniczne).
- występujących w zwykłym zakresie w dokumentach papierowych zszywek i spinaczy biurowych (wyjątek: urządzenia stopnia bezpieczeństwa P6 i P7).

Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rękojmią ani gwarancją.

Ta niszczarka dokumentów jest przeznaczona do użytku prywatnego oraz w normalnych warunkach biurowych.

Wydajność niszczarki podana w danych technicznych podlega następującym warunkom ogólnym:

Maksymalna ilość kartek, która może zostać zniszczona w jednej turze w następujących warunkach: Nowe, ewentualnie naoliwione walce tnące, zimny silnik, zasilanie elektryczne z napięciem znamionowym i częstotliwością znamionową (30V/50Hz; 120V/60 Hz). Odstępstwa mogą prowadzić do zmniejszonej wydajności i do głośniejszej pracy. Kartki należy wkładać na środku, wzdłuż, pod kątem 90°. Wydajność może być zmienna również zależnie od rodzaju papieru i sposobu wprowadzania go.

1.2 Wskazówki bezpieczeństwa

- Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci zgadzają się z danymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła!
- Urządzenie składować, transportować i użytkować wyłącznie w pozycji pionowej!
- W urządzeniu stosować wyłącznie ciecze i gazy spełniające wytyczne DAHLE!
- Urządzenia nie wolno otwierać! Ryzyko porażenia prądem!
- Nie użytkować urządzenia na pusto!
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach w temperaturze od 10 °C do 25 °C (50 °F do 77 °F) oraz przy nieskrapającym się powietrzu o wilgotności od 15 % do 95 %!
- Należy zapewnić zabezpieczenie przeciwzwarciowe w instalacji budynku: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Z podajników korzystać tylko pojedynczo!
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (wraz dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub z brakiem doświadczenia i wiedzy. Chyba, że pracują one pod nadzorem i otrzymują pełne instrukcje odnośnie korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.



Niszczarkę usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów niszczarki lub jej opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

1.3 Objasnienie symboli

	Ważne informacje		Podajnika papieru nie wolno dotykać częściami garderoby!		Ciężar
	Przeczytać informacje dla użytkownika/wskazówki bezpieczeństwa		Podajnika papieru nie wolno dotykać włosami		Wtyczka sieciowa służy do odłączania zasilania.
	UWAGA		Nie używaj środków czyszczących ani aerozoli zawierających substancje łatwopalne. Substancje te mogą się zapalić.		Gniazdko sieciowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne!
	UWAGA! Ryzyko porażenia prądem.		Spinacze biurowe oraz zszywki usunąć przed przystąpieniem do niszczenia dokumentu!		Obsługa
	UWAGA, części ruchome		Nie wkładać dyskietek!		Niszczarka gotowa do pracy
	UWAGA, ostre krawędzie		Podczas niszczenia nośników CD/DVD należy nosić okulary ochronne!		Niszczarka pracuje
	Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu substancji żrących		Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć niszczarkę od zasilania!		Automatyczne wyłączenie!
	Niszczarkę ustawić na stabilnym podłożu w odległości 100 mm od ściany, unikać zatorów cieplnych, uruchomić hamulec postojowy (w zależności od typu)				Niszczarka wyłącza się automatycznie po dłuższym czasie pracy i/lub w razie przeciążenia w celu ostygnięcia.
	Urządzenia nie wolno użytkować w pobliżu palnych cieczy lub gazów.		Dane techniczne - Zmiany techniczne zastrzeżone!		Wskazówki konserwacyjne / Usuwanie usterek
	Automatyczny rozruch		Głośność pracy na pusto		Pełny pojemnik
	Chronić urządzenie przed wilgocią		Prędkość wciągania		Możliwe zakłócenia
	Z niszczarki nie wolno korzystać dzieciom (produkt nie jest zabawką).		Ścinki papieru		Automatyczne wyłączenie w przypadku otwarcia obudowy
	Podajnika papieru nie wolno dotykać rękami!		Paski CD/DVD		
			Ścinki kart		

ro Instrucțiuni de utilizare



ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune a distrugătorului de documente, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile privind siguranța!

Normele de siguranță trebuie aplicate!

Păstrați instrucțiunile pentru a le putea consulta ulterior.



Cuprins

1	Informații importante.....	46
1.4	Pachetul de livrare.....	60
1.5	Date tehnice	60
2	Utilizare	61
2.5	Distrugerea hârtiei	62
2.8	Supraîncărcare (overload)	63
2.10	Supraîncălzire (overheat)	63
2.12	Mersul înainte continuu.....	65
2.13	Distrugerea de CD-uri/DVD-uri, carduri.....	66
3	Întreținere.....	68
3.1	Evacuarea materialului tocat	68
3.4	Avarii posibile.....	69
3.5	Curățarea echipamentului.....	69
3.6	Ungeți dispozitivul	70

1.1 Utilizarea conform destinației prevăzute, garanția standard

Distrugătorul de documente este conceput pentru distrugerea hârtiei.

În funcție de model, în afară de hârtie pot fi distruse și alte materiale în cantitate redusă, cum ar fi:

- CD-uri/DVD-uri, cecuri și carduri bancare (consultați secțiunea Date tehnice).
- clemele de capsator și agrafele de birou care se află în documente, în cantitate uzuală (excepție: aparatele din clasa de siguranță P6 și P7).

Uzura și deteriorările cauzate de utilizarea neadecvată și de intervențiile terților asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

Distrugătorul de documente este conceput pentru utilizarea în zona privată și în mediile de birou obișnuite.

Cu privire la numărul de coli specificat în datele tehnice se aplică următoarele condiții generale:

Numărul maxim de coli tăiate într-o singură fază poate fi asigurat în următoarele condiții: Rotoare de tăiere noi sau lubrificate recent, motor rece, alimentare cu curent electric cu tensiune nominală și frecvență nominală de (230V/50Hz, 120V/60 Hz). Eventualele abateri de la acești parametri pot duce la o performanță mai scăzută față de numărul de coli specificat și la un nivel de zgomot în funcționare mai ridicat. Colile trebuie să fie introduse central și longitudinal, în unghi de 90°. De asemenea, performanța privind numărul de coli poate fi influențată și de proprietățile hârtiei și de modul în care se face alimentarea cu materiale.

1.2 Indicații privind siguranța

- Verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei de alimentare cu curent corespund cu datele de pe plăcuța cu caracteristici a dispozitivului.
- Nu amplasați dispozitivul în apropierea unei surse de căldură!
- Depozitați, transportați și utilizați dispozitivul numai în poziție verticală!
- Utilizați pentru distrugătorul de documente numai lichide și gaze conforme cu reglementările DAHLE!
- Dispozitivul nu trebuie deschis! Pericol de electrocutare!
- Utilizarea dispozitivului este permisă numai în spații închise, la temperaturi cuprinse între 10 °C și 25 °C (50 °F și 77 °F) și la o umiditate atmosferică fără condensare cuprinsă între 15 % și 95 %!
- Protecția la scurtcircuit a instalației electrice a clădirii trebuie să fie asigurată: max. 16 A(SUA max. 20 A).
- Nu lăsați distrugătorul de documente să funcționeze în gol!
- Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate ori cu experiență și cunoștințe reduse, cu excepția situațiilor în care lucrează sub supraveghere sau sunt îndrumate în permanență în utilizarea aparatului de către o persoană care răspunde pentru siguranță.



Eliminați distrugătorul de documente în mod corect și ecologic, la un centru autorizat de colectare a deșeurilor. Nu aruncați componente ale distrugătorului de documente sau ale ambalajului la gunoiul menajer.

1.3 Legenda pictogramelor

	Informație importantă		Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu obiecte de îmbrăcăminte!		Greutate
	Consultați informațiile pentru utilizatori/instrucțiunile privind siguranța		Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu părul!		Ștecherul servește ca dispozitiv de deconectare de la alimentarea cu curent electric!
	Atenție		Nu utilizați agenți de curățare sau cutii cu spray care conțin substanțe inflamabile. Aceste substanțe se pot aprinde.		Priza de alimentare cu curent electric trebuie să fie facil accesibilă în orice moment!
	ATENȚIE! Pericol de electrocutare.		Îndepărtați capsele și clemele de hârtie înainte de distrugerea documentelor!		Utilizare
	ATENȚIE, piese mobile		Nu introduceți dischete!		Distrugătorul de documente pregătit de funcționare
	ATENȚIE, muchii ascuțite				Distrugătorul de documente în funcțiune
	A nu se utiliza în apropierea substanțelor corozive.		Purtați ochelari de protecție când distrugeți CD-uri/DVD-uri!		Oprire automată!
	Amplasați dispozitivul în poziție stabilă la nivelul solului și la o distanță de 100 mm față de perete, evitați acumularea de căldură, Acționarea frânelor de blocare (în funcție de tip)		Înainte de executarea lucrărilor de întreținere, deconectați dispozitivul de la alimentarea cu curent!		În cazul unei funcționări mai îndelungate și/sau în caz de suprasarcină, distrugătorul de documente se oprește automat în scop de răcire.
	A nu se utiliza în apropierea lichidelor și a gazelor inflamabile.		Date tehnice - Rezervat dreptul de a efectua modificări tehnice!		Instrucțiuni pentru lucrări de întreținere / remedierea defecțiunilor
	Pornire automată		Nivelul de zgomot la funcționarea în gol		Recipient plin
	A nu se expune la umezeală		Viteza de tragere în interior		Avarii posibile
	Distrugătorul de documente nu este conceput pentru a fi utilizat de copii (produsul nu este un obiect de joacă).		Tăierea în particule a hârtiei		Aparatul se oprește automat atunci când este deschis
	Nu atingeți fanta pentru intrarea hârtiei cu mâinile.		Tăierea în fâșii a CD-urilor / DVD-urilor		
			Tăierea în particule a cardurilor		



bg Указание за употреба



ВНИМАНИЕ!

ПРЕДИ пускане в експлоатация на машината за унищожаване на документи, прочетете ръководството за употреба и препоръките за безопасност.

Указанията трябва да се прилагат!

Съхранявайте ръководството за бъдеща употреба.



Съдържание

1	Важни информации	48
1.4	Окомплектовка на доставката	60
1.5	Технически данни	60
2	Употреба	61
2.5	Унищожаване на хартия	62
2.8	Претоварване (overload)	63
2.10	Прегряване (overheat)	63
2.12	Непрекъснат ход	65
2.13	Унищожаване на CD/DVD, карти	66
3	Поддръжка	68
3.1	Изпразване на нарязания материал	68
3.4	Възможни неизправности	69
3.5	Почистване на уреда	69
3.6	Намажете устройството с масло	70

1.1 Използване по предназначение, гаранция

Машината за унищожаване на документи е предназначена за унищожаване на хартия.

В зависимост от варианта на модела, освен това могат да се унищожават минимални количества от следните материали:

- CD/DVD, платежни и кредитни карти (виж Технически данни).
- телчета и кламери в количеството, обичайно за приложението им в хартиени документи (изключение: уреди с ниво на сигурност P6 и P7).

Износване, повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица, не попадат под гаранцията. Машината за унищожаване на документи е разработена за частна употреба и нормална офис среда.

По отношение на посочената в техническите данни производителност в листове вадят следните рамкови условия:

Максимален брой листове, които се режат при едно преминаване при следните условия: Нови, респ. смазани режещи валащи, студен двигател, електрозахранване с номинално напрежение и номинална честота (230 V/50 Hz; 120 V/60 Hz). Отклоненията може да доведат до по-ниска производителност в листове и до увеличени шумове при рязане. Листите се подават в средата и надлъжно под 90°. В зависимост от характеристиките на хартията и подаването е възможно производителността в листи също да варира.

1.2 Указания за безопасност

- Проверете дали напрежението и мрежовата честота на Вашата електрозахранваща мрежа съответстват на данните на типовата табелка.
- Указания за безопасност
- Уредът да не се поставя в близост до източник на топлина!
- Уредът да се складира, транспортира и експлоатира само в изправено положение!
- В уреда да се използват само течности и газове, които съответстват на директивите на DAHLE!
- Не се допуска отварянето на уреда! Риск от токов удар!
- Уредът да се експлоатира само в затворени помещения, при 10°C до 25°C (50°F до 77°F) и некондензираща въздушна влажност от 15% до 95%!
- Трябва да се гарантира безопасността на инсталацията на сградата при късо съединение: макс. 16A (САЩ макс. 20A).
- Уредът да не се експлоатира на празен ход!
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени психични, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако работят под надзор или са получили подробен инструктаж за използването на уреда от лице, което отговаря за безопасността.



Изхвърляйте машината за унищожаване на документи компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината за унищожаване на документи или от опаковката с битовата смет.

1.3 Легенда на пиктограмите

	Важни информации		Не докосвайте с ръце подаването на хартията.		Рязане на карти на частици
	Да се прочете информацията за потребителя/препоръките за безопасност		Не докосвайте с части от облеклото подаването на хартията!		Тегло
	ВНИМАНИЕ		Не докосвайте с косите подаването на хартията!		Мрежовият щепсел служи за разделящо устройство на електрозахранването.
	ВНИМАНИЕ! Риск от токов удар.		Не използвайте почистващи препарати или спрейове, които съдържат запалими вещества. Тези вещества могат да се запалят.		Мрежовият контакт трябва по всяко време да е лесно достъпен!
	ВНИМАНИЕ, движещи се части		Кламерите да се отстраняват преди процеса на унищожаване!		Употреба
	ВНИМАНИЕ, остри ръбове		Не вкарвайте дискети!		Машина за унищожаване на документи в готовност
	Да не се използва в близост до разрядящи вещества.		При унищожаване на CD/DVD носете защитни очила!		Машина за унищожаване на документи при работа
	Уредът да се постави стабилно на пода и на разстояние от 100 mm от стената, да се избягва акумулиране на топлина, Задействане на застопоряващите спирачки (в зависимост от типа)		Преди работи по поддръжката, машината за унищожаване на документи да се изключи от електрозахранването!		Автоматично изключване!
	Да не се използва в близост до горими течности или газове.		Технически данни - запазено правото за технически промени!		При по-дълга експлоатация и/или претоварване, машината за унищожаване на документи се изключва автоматично за охлаждане.
	Автоматично пускане		Работен шум на празен ход		Указания за поддръжка / отстраняване на неизправности
	Да не се излага на влага		Скорост на поемане		Контейнер пълнен
	Тази машина за унищожаване на документи не е предназначена за използване от деца (продуктът не е играчка).		Рязане на хартията на частици		Възможни неизправности
			Рязане на CD/DVD на ивици		автоматично изключване при отворен корпус



tr Kullanım kılavuzu



DİKKAT!

Dosya yok edicisini çalıştırmadan ÖNCE kullanim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun.



Uyarılar uygulanmalıdır!

Kullanım kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.

İçindekiler

1	Önemli bilgiler	50
1.4	Teslimat kapsamı	60
1.5	Teknik bilgiler	60
2	Kullanım	61
2.5	Kağıt imhası	62
2.8	Aşırı yüklenme (overload)	63
2.10	Aşırı ısınma (overheat)	63
2.12	Sürekli Besleme	65
2.13	CD/DVD, Kart İmhası	66
3	Bakım	68
3.1	Kesilen atıkları boşaltma	68
3.4	Olası arızalar	69
3.5	Cihazı temizleme	69
3.6	Cihazı yağlayın	70

1.1 Amacına uygun kullanım, garanti

Dosya yok edicisi kağıtların imha edilmesi için tasarlanmıştır.

Model türüne göre ayrıca aşağıdaki maddelerden az miktarda imha edilebilir:

- CD'ler/DVD'ler, çek ve kredi kartları (Teknik Verilere bakın).
- kağıt dokümanlarda, normal kapsamda mevcut ataçlar (İstisna: P6 ve P7 emniyet kademesi cihazlar).

Aşınma, amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler

Dosya yok edicisi kişisel kullanım ve normal büro ortamı için tasarlanmıştır.

Teknik bilgiler doğrultusunda belirtilen sayfa performansı ile ilgili olarak aşağıdaki çerçeve koşullar geçerlidir:

Bir geçişte aşağıdaki koşullar altında kesilen maksimum sayfa sayısı: Yeni, gerekirse yağlanmış kesme merdaneleri, soğuk motor, nominal gerilimi ve nominal frekansı ile elektrik beslemesi (230V/50 Hz; 120V/60 Hz). Sıpmalar daha düşük bir sayfa performansına ve daha yüksek çalışma gürültüsüne yol açabilir. Sayfalar ortalananak ve uzunlamasına 90°'lik açıyla beslenir. Kağıt özelliklerine ve beslemeye göre sayfa performansı değişebilir.

1.2 Güvenlik uyarıları

- Kullandığınız şebeke elektriğinin voltajının ve frekansının tip plakasındaki bilgilerle aynı olmasını kontrol edin.
- Cihazı, ısı kaynağının yakınına monte etmeyin!
- Cihazı sadece dik şekilde depolayın, taşıyın ve çalıştırın!
- Cihazda yalnızca DAHLE yönergelerine uygun sıvılar ve gazlar kullanın!
- Cihaz açılmamalıdır! Elektrik çarpması riski!
- Cihazı sadece kapalı mekanlarda, 10 C ile 25 C (50°F - 77°F) arasındaki sıcaklıklarda %15 ile %95 arasındaki yoğunlaşmayan hava nemliliğinde çalıştırın!
- Bina tesisatının kısa devre yapmaması sağlanmalıdır: maks. 16 A (US maks. 20 A).
- Cihazı boştta çalıştırmayın!
- Cihaz fiziksel, sensörel veya ruhsal yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Buna sadece gözetim altında oldukları zaman veya güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ayrıntılı olarak anlatılırsa izin verilir.



Dosya yok edicisini teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Dosya yok edicisinin parçalarını veya ambalajını ev çöpüne atmayın.

1.3 Piktogram açıklaması



Önemli bilgi



Kullanıcı bilgisi/güvenlik uyarılarını okuyun



DİKKAT



DİKKAT! Elektrik çarpması riski.



DİKKAT, hareketli parçalar



DİKKAT, keskin kenarlar



Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayın.



Cihazı güvenli duracak şekilde ve duvara 100 mm mesafede kurun, ısı birikmesini önleyin, Sabitleme frenlerini devreye alın (tipe bağlı)



Yanıcı sıvıların ve gazların yakınında kullanmayın.



Otomatik çalışma



Islaklığa maruz bırakmayın



Bu dosya yok edicisi çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (ürün, oyuncak değildir).



Kağıt beslemesine ellerinizle dokunmayın.



Kağıt beslemesine elbisele-
riniz değmemelidir!



Kağıt beslemesine saçları-
nızla dokunmayın!



Yanıcı maddeler içeren
temizlik maddeleri veya
sprey kutuları kullanmayın.
Bu maddeler tutuşabilir.



Yok etmeden önce kısıkaçla-
rı ve ataçları çıkarın!



Disket yerleştirmeyin!



CD/DVD'yi imha ederken
koruyucu gözlük takılma-
lıdır!



Bakım çalışmalarından
önce dosya yok edicisini
elektrik beslemesinden
ayırın!



Teknik veriler - Teknik deęi-
şiklik yapma hakkı saklıdır!



Boşta çalışırken çalışma
sesi



Çekme hızı



Kağıt partikül kesim



CD/DVD şerit kesim



Kart partikül kesim



Ağırlık



Fiş, elektrik kaynağından
ayırma tertibatı olarak
kullanılır.



Elektrik prizi her an için
erişilir olmalıdır!



Kullanım



Dosya yok edicisi hazır



Dosya yok edicisi çalışıyor



Otomatik kapatma!



Uzun süreli işletimde ve/
veya aşırı yüklenme duru-
munda dosya yok edicisi
otomatik olarak soğumak
için kapanır.



Bakım bilgileri/arıza gider-
me



Hazne dolu



Olası arızalar



Gövde açık iken otomatik
kapanma



el Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΙΝ από την έναρξη λειτουργίας του καταστροφέα εγγράφων διαβάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις!

Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται για μεταγενέστερη χρήση.



Πίνακας περιεχομένων

1	Σημαντικές πληροφορίες.....	52
1.4	Παραδοτέα	60
1.5	Τεχνικά στοιχεία	60
2	Χειρισμός.....	61
2.5	Καταστροφή χαρτιού	62
2.8	Υπερφόρτωση (overload).....	63
2.10	Υπερθέρμανση (overheat).....	63
2.12	Συνεχόμενη προώθηση.....	65
2.13	Καταστροφή CD/DVD, καρτών.....	66
3	Συντήρηση.....	68
3.1	Εκκένωση προϊόντων κοπής.....	68
3.4	Πιθανές βλάβες	69
3.5	Καθαρισμός συσκευής	69
3.6	Λιπάνετε τη συσκευή	70

1.1 Ενδεξιμένη χρήση, παροχές εγγύησης

Ο καταστροφέας εγγράφων προορίζεται για την καταστροφή χαρτιών.

Ανάλογα με την έκδοση του μοντέλου, καταστρέφει επίσης και τα παρακάτω υλικά σε μικρές ποσότητες:

- CD/DVD, χρωστικές και πιστωτικές κάρτες (βλέπε Τεχνικά Στοιχεία).
- συνδετήρες και σύρματα συρραπτικών στις συνηθισμένες ποσότητες που χρησιμοποιούνται σε έγγραφα (εξαιρεση: συσκευές της κατηγορίας ασφαλείας P6 και P7).

Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.

Ο καταστροφέας εγγράφων έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση και κανονικές συνθήκες γραφείου.

Σχετικά με την απόδοση σε φύλλα που αναφέρεται στα παρακάτω τεχνικά στοιχεία ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις πλαισίου:

Μέγιστο πλήθος φύλλων, που κόβεται σε μία διέλευση υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις: Καινούργιοι ενδεχ. λιπασμένοι κύλινδροι κοπής, ψυχρός κινητήρας, τροφοδοσία ρεύματος με ονομαστική τάση και ονομαστική συχνότητα (230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz). Τυχόν αποκλίσεις μπορεί να οδηγήσουν σε μειωμένη απόδοση σε φύλλα και σε αυξημένους θορύβους λειτουργίας. Τα φύλλα τροφοδοτούνται κεντρικά και κατά μήκος κάτω από 90°. Ανάλογα με τις ιδιότητες του χαρτιού και την τροφοδοσία, η απόδοση σε φύλλα μπορεί και να διαφέρει.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του δικτύου ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Υποδείξεις ασφαλείας
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας!
- Αποθηκεύετε, μεταφέρετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση!
- Χρησιμοποιείτε στη συσκευή μόνο υγρά και αέρια που πληρούν τις οδηγίες DAHLE!
- Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίξει! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους, με θερμοκρασία από 10°C έως 25°C (50°F έως 77°F) και μη συμπυκνούμενη υγρασία αέρα από 15% έως 95%!
- Πρέπει να διασφαλίζεται η ασφάλεια βραχυκυκλώματος της κτιριακής εγκατάστασης: έως 16 A (H.Π.Α. έως 20 A).
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί άδεια!
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν εργάζονται υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια.



Ο καταστροφέας εγγράφων πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη του καταστροφέα εγγράφων ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.

1.3 Λεζάντες εικονογραμμάτων

	Σημαντική πληροφορία		Μην αγγίζετε με τα χέρια την τροφοδοσία χαρτιού.		Κοπή καρτών σε τεμάχια
	Διαβάστε τις πληροφορίες χρήστη και τις υποδείξεις ασφαλείας		Μην αγγίζετε με μέρη της ενδυμασίας την τροφοδοσία χαρτιού!		Βάρος
	ΠΡΟΣΟΧΗ		Τα μαλλιά σας δεν πρέπει να αγγίζουν την τροφοδοσία χαρτιού!		Το φις δικτύου ρεύματος χρησιμεύει ως διάταξη αποσύνδεσης της τροφοδοσίας ρεύματος.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.		Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή δοχεία ψεκασμού που περιέχουν εύφλεκτες ουσίες. Αυτές οι ουσίες μπορούν να αναφλεγούν.		Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή!
	ΠΡΟΣΟΧΗ, κινούμενα μέρη		Οι συνδετήρες γραφείου και συρραπτικών πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη διαδικασία καταστροφής!		Χειρισμός
	ΠΡΟΣΟΧΗ, αιχμηρές άκρες		Μην εισάγετε δισκέτες!		Καταστροφές εγγράφων σε λειτουργική ετοιμότητα
	Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε διαβρωτικά υλικά.		Κατά την καταστροφή CD/DVD να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!		Καταστροφές εγγράφων σε λειτουργία
	Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με στατική ασφάλεια στο δάπεδο, σε απόσταση 100 mm από τον τοίχο και να αποφεύγεται η συσσώρευση θερμότητας. Να χρησιμοποιούνται τα φρένα ακινητοποίησης (ανάλογα με τον τύπο)		Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε τον καταστροφέα εγγράφων από την τροφοδοσία ρεύματος!		Αυτόματη απενεργοποίηση!
	Δεν επιτρέπεται η χρήση κοντά σε εύφλεκτα γρά ή αέρια.		Τεχνικά στοιχεία - Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!		Κατά την παρατεταμένη λειτουργία και/ή υπερφόρτωση ο καταστροφέας εγγράφων μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ψύξης.
	Αυτόματη εκκίνηση λειτουργίας		Ένταση ήχου σε άδεια λειτουργία		Υποδείξεις συντήρησης / Αντιμετώπιση βλαβών
	Δεν επιτρέπεται η έκθεση σε υγρασία		Ταχύτητα εισαγωγής		Κάδος γεμάτος
	Αυτός ο καταστροφέας εγγράφων δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά (το προϊόν δεν είναι παιχνίδι).		Κοπή χαρτιού σε τεμάχια		Πιθανές διαταραχές
			Κοπή CD/DVD σε λωρίδες		Αυτόματη απενεργοποίηση με ανοιχτό περίβλημα



تعليمات

انتبه!

قم بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل ماكينة تقطيع الورق. لا بد من تطبيق هذه التعليمات. احتفظ بدليل الاستعمال لاستخدامه لاحقاً.

المحتويات

1	معلومات هامة	54.
1.4	محتويات العبوة	60.
1.5	البيانات التقنية	60.
2	الاستعمال	61.
2.5	تقطيع الورق	62.
2.8	الحمل الزائد	63.
2.10	الحرارة الزائدة	63.
2.12	التشغيل المستمر	65.
2.13	إتلاف الأقراص المضغوطة / أقراص الفيديو الرقمية، والبطاقات	66.
3	الصيانة / استكشاف الأخطاء وإصلاحها	68.
3.1	تفريغ القصاصات	68.
3.4	حالات الخلل المحتملة	69.
3.5	تنظيف الماكينة	69.
3.6	قم بتشحيم الجهاز	70.

1.1 الاستخدام المطابق للتعليمات والضمان

ماكينة فرم المستندات مخصصة لإتلاف الورق. تبعاً لنوع الموديل يمكن أيضاً إتلاف كمية قليلة من المواد التالية:

- الأقراص المضغوطة / أقراص DVD وبطاقات صرف الشيكات وبطاقات الائتمان (انظر البيانات التقنية).
- دبابيس المكتب ومشابك الورق التقليدية الموجودة في الوثائق الورقية (باستثناء: الأجهزة بمستوى الأمان P6 و PV).
- وأي تأكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعبث طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان أو الكفالة
- ماكينة فرم المستندات مخصصة للعمل في الأماكن الخاصة وبيئة العمل العادية.

فيما يتعلق بسعة الورق المنصوص عليها في البيانات التقنية تطبق الشروط العامة التالية:

الحد الأقصى لعدد الأوراق المقطوعة دفعة واحدة تحت الشروط التالية: إسطوانات قطع جديدة، ومزيتة إذا لزم الأمر، محرك بارد، وتغذية كهربية بجهد اسمي وتردد اسمي (٢٣٠ فولت / ٥٠ هرتز، ١٢٠ فولت / ٦٠ هرتز). الانحرافات يمكن أن تؤدي إلى انخفاض معدل سعة الورق وزيادة الضوضاء أثناء التشغيل. يتم تغذية الأوراق في المنتصف وبالطول في اتجاه ٩٠ درجة. قد تختلف سعة الورق أيضاً اعتماداً على خصائص الورق والتغذية.

1.2 تعليمات الأمان

- تحقق من توافق الجهد وتردد الطاقة بشبكة إمداد الطاقة لديك مع المعلومات الواردة على لوحة البيانات.
- لا تضع الماكينة بالقرب من مصدر حرارة!
- لا تُخزن الماكينة ولا تُنقل ولا تُشغل إلا وهي قائمة في وضع رأسي!
- لا تُستخدم في الماكينة إلا السوائل والغازات التي تتفق مع توجيهات شركة DAHLE!
- يجب عدم فتح الجهاز! خطر حدوث صدمة كهربائية!
- لا يجب تشغيل الجهاز في الأماكن المغلقة إلا ضمن درجات حرارة تتراوح ما بين ١٠ وحتى ٢٥ درجة مئوية (٥٠ إلى ٧٧ درجة فهرنهايت) وفي رطوبة غير مكثفة تتراوح ما بين ١٥٪ إلى ٩٥٪!
- يجب الحماية من قصر الدائرة بتركيبات البناء: الحد الأقصى ١٦ أمبير (٢٠ أمبير بحد أقصى في الولايات المتحدة).
- لا يتم تشغيل الماكينة على سرعة التباطؤ!
- الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم ضعف في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو ممن لديهم نقص خبرة ومعرفة إلا تحت إشراف أو بتلقي تعليمات تفصيلية عن استخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسئولاً عن السلامة.

تخلص من ماكينة تقطيع الورق بطريقة سليمة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء ماكينة تقطيع الورق أو تخلفها في القمامة المنزلية.



1.3 رموز الرسم التوضيحي

معلومات هامة		لا تلمس مغذي الورق بقطع من الملابس.		قطع البطاقات البلاستيكية في شكل جزئيات صغيرة	
اقرأ معلومات المستخدم / تعليمات الأمان		لا تلمس مغذي الورق بيدك.		الوزن	
تنبيه / احترس		لا تستخدم مواد التنظيف أو عبوات الرش التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال. هذه المواد يمكن أن تشتعل.		يستخدم قابس التيار كتجهيزة قطع لإمداد الطاقة.	
انتباه! خطر حدوث صدمة كهربائية.		يجب إزالة مشابك ودبابيس الورق قبل إجراء عملية تقطيع الورق!		يجب أن يكون مقبس الطاقة في موضع يسهل الوصول إليه في أي وقت!	
تنبيه الأجزاء المتحركة		لا تقم بإدخال الأقراص!		الاستعمال	
تنبيه ، حواف حادة		عند تدمير CD / DVD ، يجب ارتداء نظارات السلامة!		ماكينة تقطيع الورق في وضع الاستعداد	
لا تُستخدم بالقرب من مواد كاوية.		قبل القيام بأعمال الصيانة يجب فصل ماكينة تقطيع الورق عن إمداد الطاقة!		ماكينة تقطيع الورق قيد التشغيل	
توضع ماكينة تقطيع الورق في وضع مستقر على الأرضية وعلى مسافة ١٠٠ ملم من الحائط ∞ تجنب الحرارة المتخلفة.		البيانات التقنية - يُحتفظ بالحق في عمل تغييرات تقنية!		الفصل الأوتوماتيكي!	
يُضغَط على فرامل التثبيت (متعلق بالنوع)		مستوى صوت التشغيل على سرعة التباطؤ		عند التشغيل لفترات طويلة و/أو التحميل الزائد تفصل ماكينة قطع الأوراق أوتوماتيكيًا للتبريد.	
لا تُستخدم بالقرب من سوائل أو غازات سريعة الاشتعال.		سرعة التغذية		تعليمات الصيانة / إصلاح الأعطال	
يتم التشغيل أوتوماتيكيًا		تقطيع الورق على شكل جزئيات صغيرة		الوعاء ممتلئ	
لا تُعرض للبلل		تقطيع الأقراص المضغوطة / أقراص DVD على شكل أشرطة		حالات الخلل المحتملة	
ماكينة تقطيع الورق هذه غير مخصصة لاستخدام الأطفال (لا يعتبر المنتج لعبة).				الفصل الأوتوماتيكي عند التشغيل عند فتح العلبة	
لا تلمس مغذي الورق بيدك.					



ja 取扱説明書



注意!

ご使用の前に、本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意をよくお読みください。



安全上の指示を必ず守ってご使用ください。取扱説明書はいつでも読めるように保管しておいてください

一回に挿入できる枚数は、以下の条件で定義したものです。新品もしくはオイルを塗布したローラー、エンジン冷間状態、公称電圧および公称周波数（230V/50Hz; 120V/60Hz）での電源供給。上記以外の条件で使用した場合は、挿入できる枚数が減ったり音が大きくなる場合があります。用紙は中央から縦方向に、90度以上曲げずに挿入。用紙の性質や入れ方によっては、処理内容に変化が生じる可能性があります。

目次

1	重要事項	56
1.4	製品の内容	60
1.5	技術仕様	60
2	操作方法	61
2.5	用紙の裁断	62
2.8	過負荷（オーバーロード）.....	63
2.10	過熱（オーバーヒート）.....	63
2.12	連続細断	65
2.13	CD/DVD、カードの裁断.....	66
3	メンテナンス	68
3.1	ダストボックスを空にする.....	68
3.4	故障かなと思ったら	69
3.5	お手入れ方法	69
3.6	デバイスに油をさします	70

1.1 正しい使用法、製品の保証について

このシュレッダーは紙を細断するためにつくられています。機種によっては、次のものを少量ずつ細断できるタイプもございます：

- CD/DVD、キャッシュカード、クレジットカード（技術仕様をご確認ください）。
- 一般的な文書類に使用される、市販のホチキス（セキュリティレベルP6およびP7は除く）。

指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。

本シュレッダーは、個人使用および一般的な事務での使用向けに設計されています。技術仕様に記載の処理能力に応じて、以下の条件が適用されます。

1.2 安全に関するご注意

- ご使用電源の電圧および周波数が、本製品形式表示板の表記と一致することをご確認ください。
- 本機を熱源のそばに置かないでください。
- 本機は決して倒さず、縦にして保管や移動をしてください。
- ダーレ社の純正シュレッダーオイル、ガス以外は使用しないでください。
- デバイスを開かないでください！ 感電の危険！
- 本機は温度 10°C～25°C（50°F～77°F）の閉めきった部屋で使用してください。また、湿度は15 %～95 % 以内を保ち、結露しないように注意してください。
- 建物の配線設備の短絡保護装置が正常に作動することをご確認ください（最大16 A、米国では20 A）。
- 本機を空回りさせないでください。
- 身体上の理由または知覚・精神上的の理由から操作に困難を伴う方（お子様も含む）や、装置の操作に関する経験と知識が不十分な方は、本機を単独でご使用にならないでください。上記の方が本機を扱う際は、安全面で責任を持てる方が付き添って操作し、操作について十分な指導を行うことが必須要件となります。



シュレッダーを廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。シュレッダーのパーツや梱包材は、一般ゴミとして廃棄しないでください

1.3 ピクトグラムの説明

	重要事項		用紙投入口に服が巻き込まれないようご注意ください。		質量
	取扱説明書/安全に関する注意事項をお読みください		用紙投入口に髪の毛が巻き込まれないようご注意ください。		プラグで電源の入/切を行います
	注意		可燃性物質を含む洗剤やスプレー缶は使用しないでください。これらの物質は発火する可能性があります。		電源プラグはいつでもぐに抜き差しできるようにしておいてください。
	注意! 感電の危険があります。		用紙クリップやホチキスはシュレッターにかける前に外してください。		操作
	注意、可動部品		フロッピーディスクは本機で裁断できません。		スタンバイ中
	注意、鋭いエッジ		CD/DVDを廃棄する際は、必ず保護メガネを着用すること!		作動中
	本製品を錆びつく恐れのある物質の近くで使用しないでください。		メンテナンスを行う前に、必ず電源プラグを抜いてください。		オートオフ
	本機は床にしっかり安定させ、壁面から 100 mm 離して設置してください。また、本体内部が過熱しないよう注意し、必ずストッパーを使用してください (機種により異なる)		技術仕様 - 内容は予告なく変更される場合があります		長時間作動したり過負荷の状態になると、自動的にオフになって本体を冷まします。
	可燃性の液体やガスの近くでは使わないでください。		空回り時の騒音レベル		メンテナンスについて / トラブルの解消
	オートスタート		細断速度		ダストボックスが満杯です
	湿度の高い場所に放置しないでください。		用紙 - クロスカット		故障かなと思ったら
	本製品は、お子様向けのものではありません。(シュレッターで遊ばないこと)。		CD/DVD - ストレートカット		本機が開いたままになった場合のオートオフ機能
	用紙投入口に手を触れないでください。		カード - クロスカット		



zh 使用说明



注意！

使用碎纸机之前，请仔细阅读本操作说明书和安全指南。



必须遵守本指南的内容！

妥善保管本操作说明书，以备将来使用。

目录

1	重要信息	58
1.4	供货范围	60
1.5	技术数据	60
2	操作	61
2.5	纸张粉碎	62
2.8	过载 (overload)	63
2.10	过热 (overheat)	63
2.12	持续进纸	65
2.13	CD/DVD、卡片粉碎	66
3	维护	68
3.1	清空粉碎物	68
3.4	可能的故障	69
3.5	清洁设备	69
3.6	给滚刀组上油	70

1.1 预定用途，保修

本碎纸机用于粉碎纸张。

根据机器型号的不同可以粉碎少量以下物品：

- CD/DVD、支票和信用卡（详见技术数据）。
- 在纸质文档中以及通常使用的订书钉及回形针（例外情况：P6 和 P7 安全等级设备）。

由于不恰当使用或从第三方购买造成的磨损及损坏不属于保修或保证范围。

碎纸机设计用于在私人场所和正常办公环境下运行。

根据技术数据页数容量的规定，适用下列条件：

在下列条件下单次切碎的最大纸张数量：加油润滑过的新碎纸辊（若有必要）、冷电动机、具有额定电压和频率（230 伏特/50 赫兹；120 伏特/60 赫兹）。偏差可能导致较低的纸张容量，并在操作期间增加噪音。纸张应在 90°C 下纵向置中插入。纸张容量可能因为纸张特性与入口不同而变化。

1.2 安全指南

- 请保证电源x的电压和频率与铭牌上的指示相符。
- 不要将本设备置于热源附近！
- 本设备只能以直立状态放置、运输及运行！
- 本设备上只能使用符合 DAHLE 规定的液体或气体！
- 禁止打开设备！有电击危险！
- 本设备只能在温度为 10° C 至 25° C（华氏 50° F 到 77° F）且非凝湿度为 15% 至 95% 的室内使用！
- 确保房屋安装的短路保险丝工作正常：最大电流 16 安（美国最大电流 20 安）。
- 不要让设备空转！
- 身体、知觉或精神有障碍以及缺乏设备操作经验知识的人士（包括孩子）不得操作该设备。正常人只有在安全人员监督下，或得到全面设备使用指导的情况下才可使用设备。

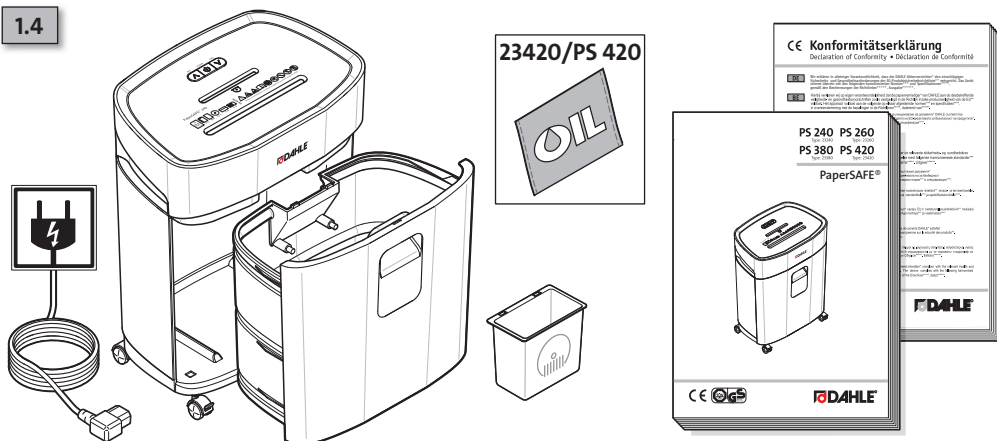


以专业环保方式报废碎纸机，将垃圾送到认可的回收站处置。请不要将碎纸机的部件或包装与生活垃圾一同处置。

1.3 图形符号

	重要信息		请不要让衣服接触进纸入口！		重量
	阅读使用者信息/安全指南		请不要让毛发接触进纸入口！		电源插头用作断电装置！
	注意		请勿使用含有易燃物质的清洁剂或喷雾罐。这些物质可以点燃。		电源插座应随时方便使用！
	注意！有电击危险。		请在销毁文件前去掉回形针和钉书针！		操作
	注意，活动部件		未插入软盘！		准备状态下的碎纸机
	注意，锐利的边缘		销毁 CD / DVD 时，必须佩戴护目镜！		使用状态下的碎纸机
	使用时请远离腐蚀性物品。		维修碎纸机前要断电！		自动关机！
	将本设备平稳地直立在地面上，离墙 100 毫米，避免操作紧急制动时，热量积聚（取决于型号）		技术数据 — 保留技术变更的权利！		在延长操作时间和/或过载时，碎纸机会自动关机以降温。
	使用时请远离易燃易爆液体及气体。		空转时的机器噪音		维护指南 / 故障排除
	自动开机		卷入速度		容器已满
	不要暴露在潮湿的环境中		纸张碎粒		可能的故障
	不要让儿童使用本碎纸机（本产品不是玩具）。		CD/DVD 碎片		打开机壳时会自动关机
	请不要用手接触进纸入口。		卡片碎粒		

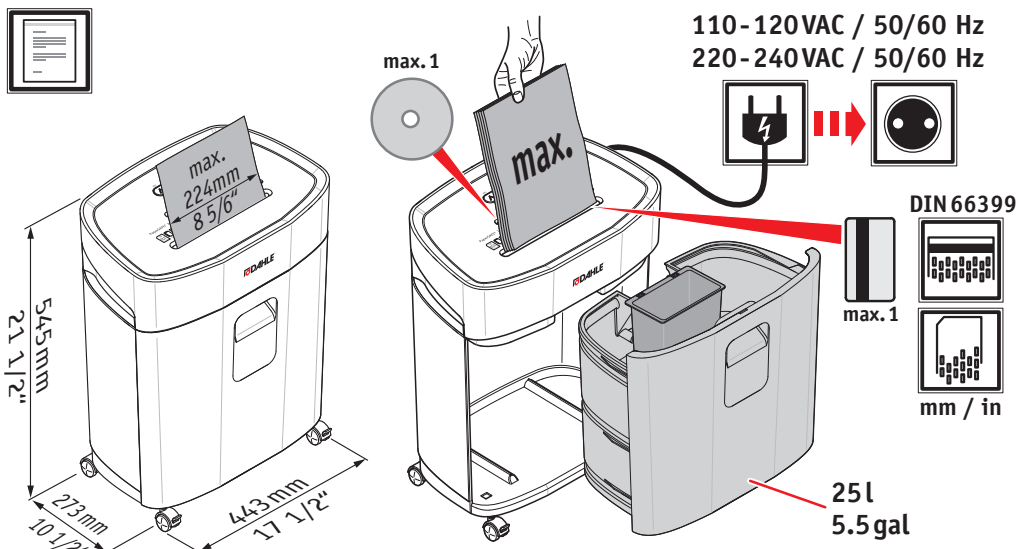
1.4



1.5

Type

	mm / in	DIN 66399	70/80 g 16/20 lb	kg/lb	(m/min / f/m)	(dB(A))
23240 / PS 240	4x12 / 3/19x1/2	P-4/F-1/T-4/E-3	10	9 / 19,84	2,0 / 6,6	<65
23260 / PS 260	4x12 / 3/19x1/2	P-4/F-1/T-4/E-3	12	10,5 / 23,15	2,0 / 6,6	<60
23380 / PS 380	4x12 / 3/19x1/2	P-4/F-1/T-4/E-3	15	13 / 28,66	2,0 / 6,6	<60
23420 / PS 420	2x15 / 1/13x9/16	P-5/F-2/T-5/E-4	10	13 / 28,66	1,8 / 5,9	<60



2.1



2.2



Document Shredder
Type
Product-Code



110-120 VAC
50/60 Hz

DAHLE®

Document Shredder
Type
Product-Code

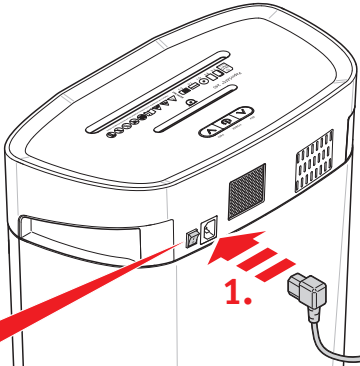


220-240 VAC
50/60 Hz

DAHLE®



2.3



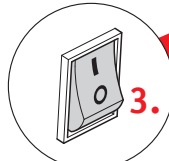
1.



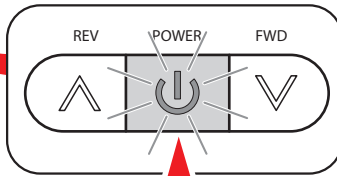
2.



2.4



3.



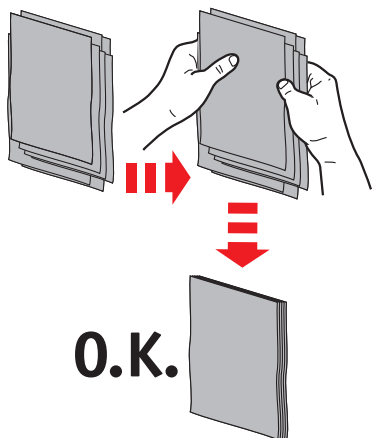
2



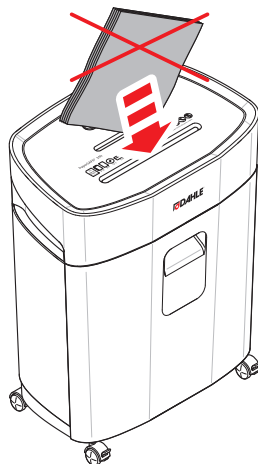
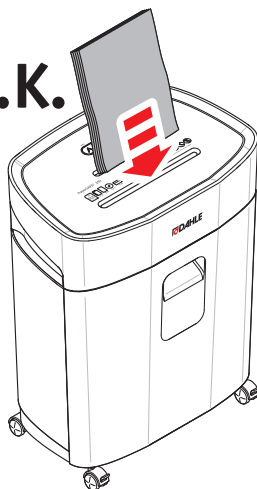
2.5



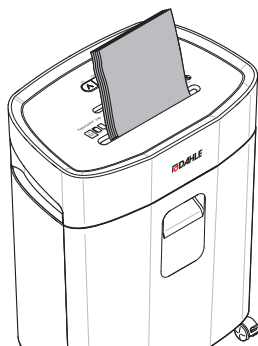
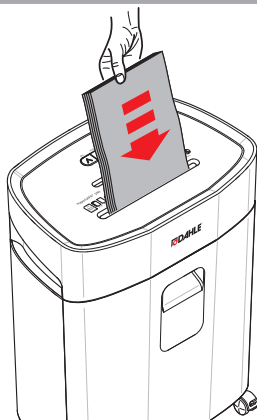
2.6



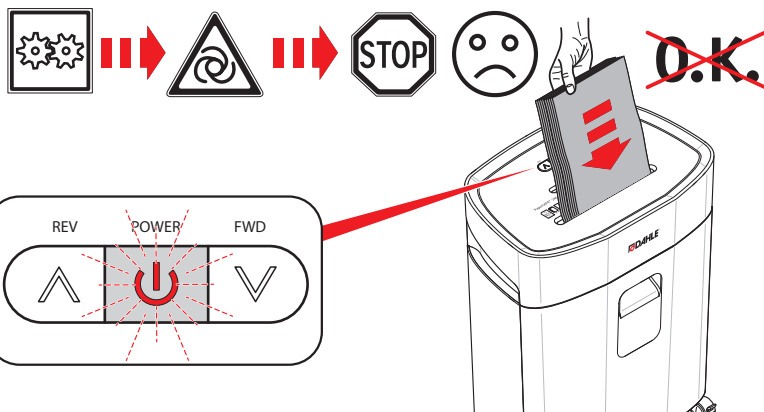
O.K.



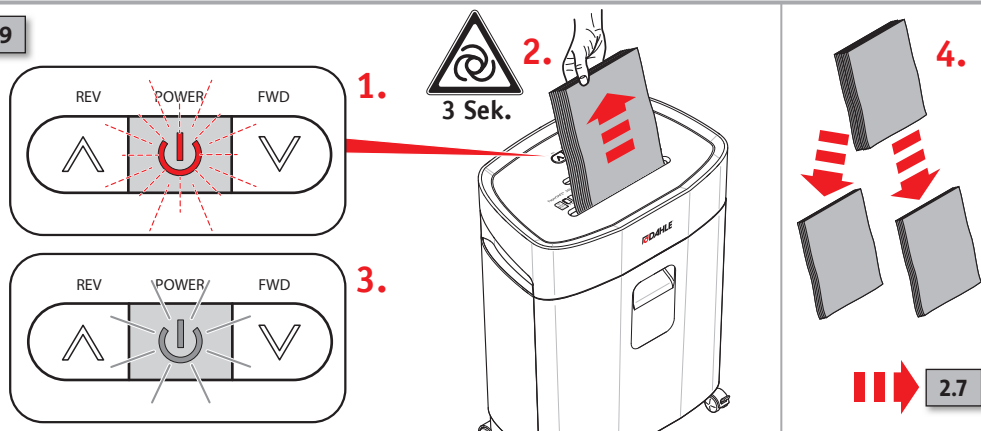
2.7



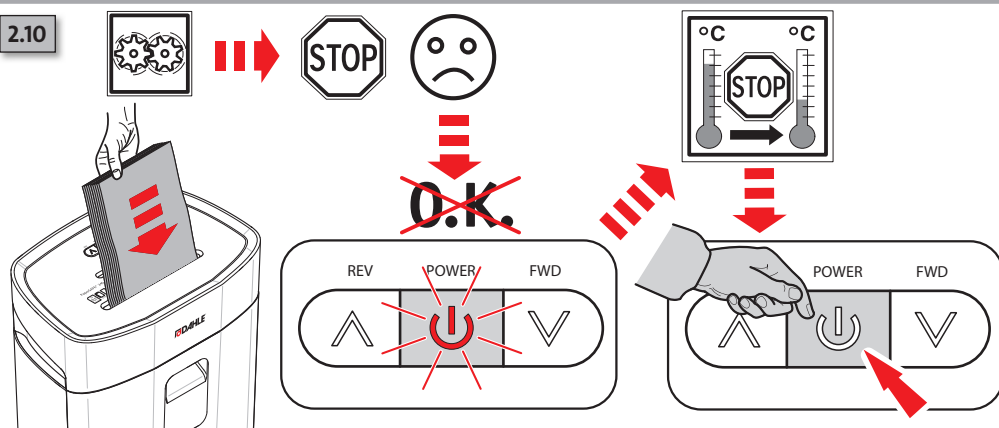
2.8



2.9



2.10

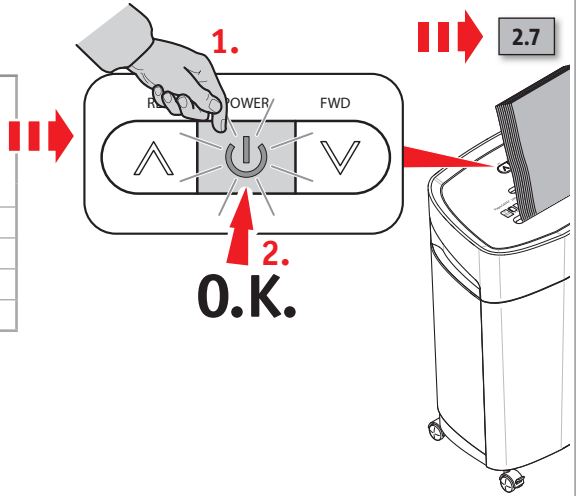




2.11

Type	 ON	 OFF
23240 / PS 240	25 min*	50 min*
23260 / PS 260	>480 min*	—*
23380 / PS 380	>480 min*	—*
23420 / PS 420	>480 min*	—*

* → www.novus-dahle.com

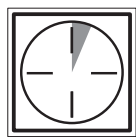
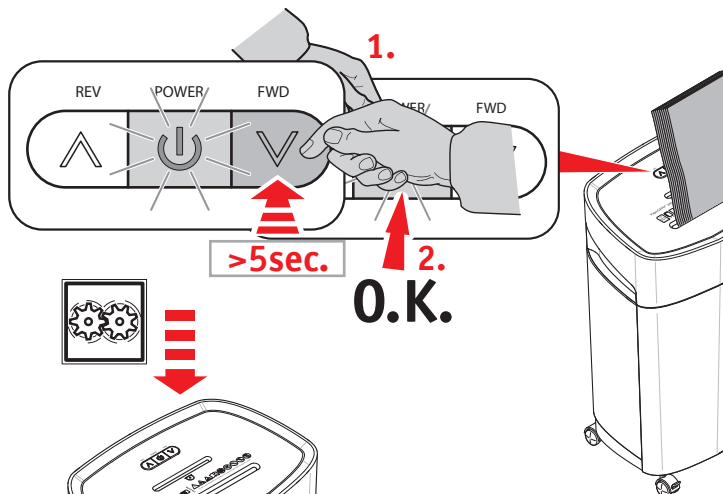




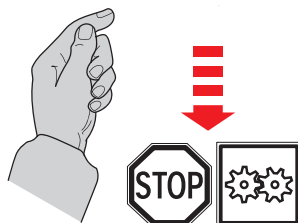
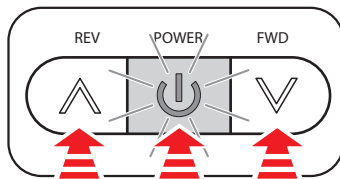
2.12

Type

23240 / PS 240	✗
23260 / PS 260	✓
23380 / PS 380	✓
23420 / PS 420	✓



1min



2

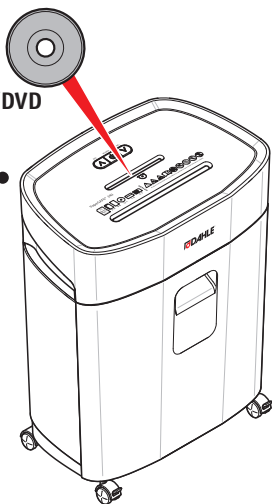


2.13

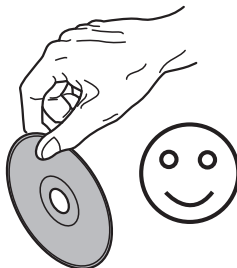


2.14

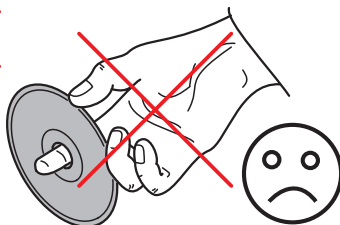
CD/DVD
O.K.



O.K.

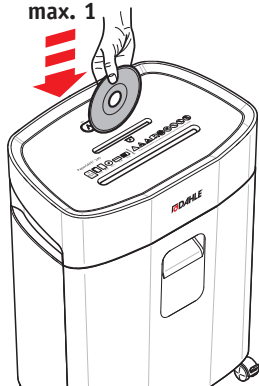


~~O.K.~~



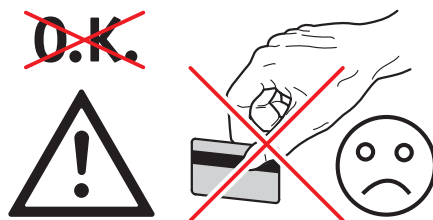
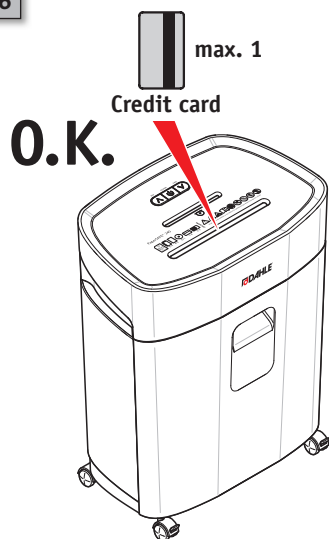
2.15

max. 1



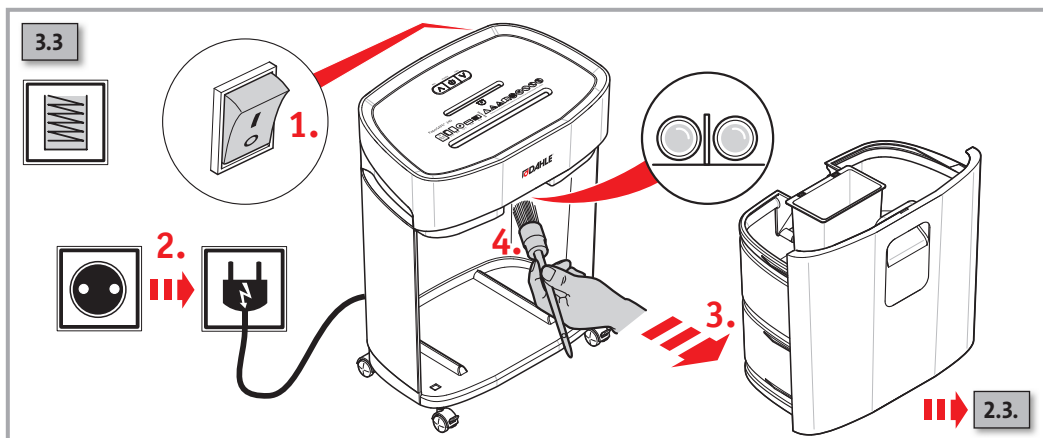
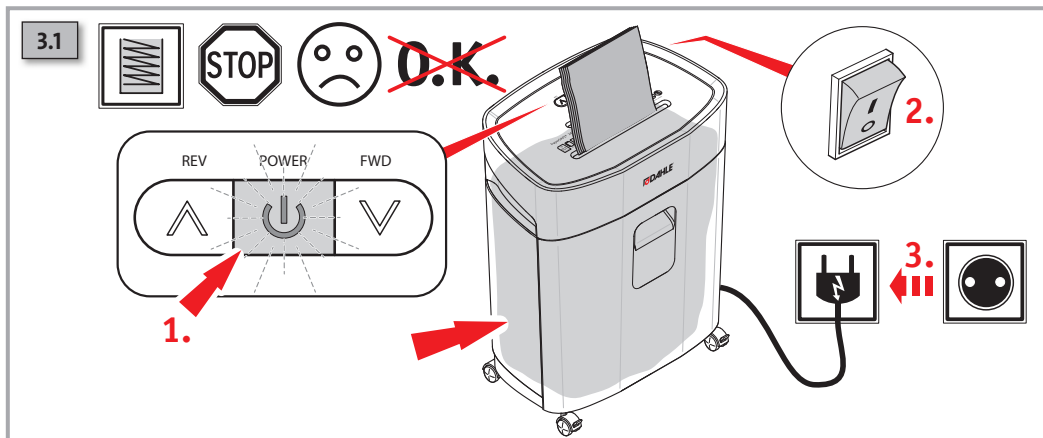


2.16



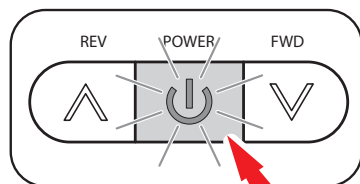
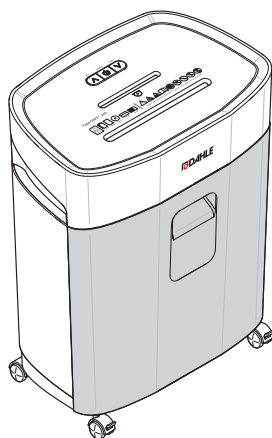
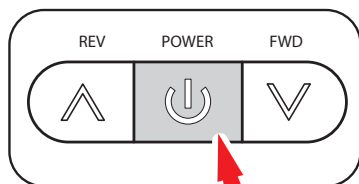
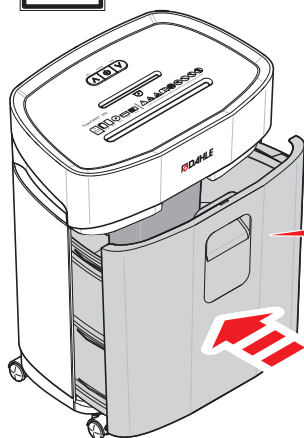
2.17



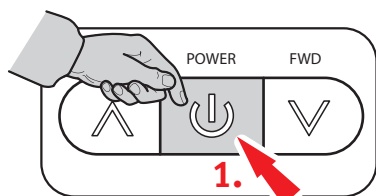




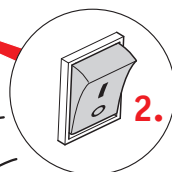
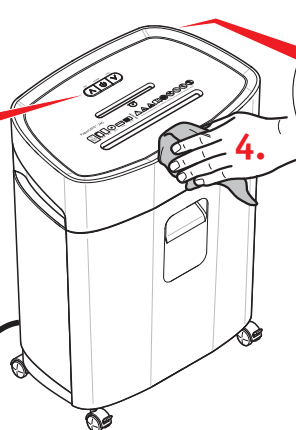
3.4



3.5



3.



4.



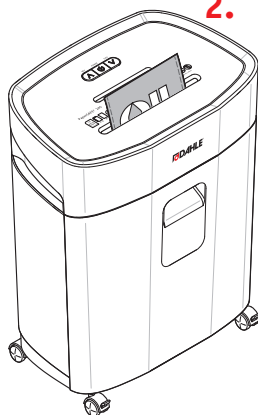
3.6

Type

23240/PS 240	X
23260/PS 260	X
23380/PS 380	X
23420/PS 420	✓



1.



2.



3.



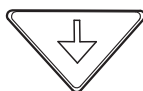
10 Sek.



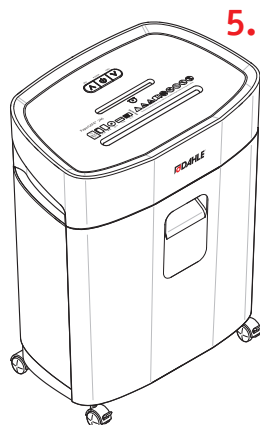
4. reverse



power



forward



5.



10 Sek.



Headquarters:

Novus Dahle GmbH
Breslauer Straße 34 - 38
DE-49808 Lingen (Ems)

Service contact:

Novus Dahle GmbH
Hessenweg 53
49811 Lingen (Ems) · Germany
Tel. +49 (0) 9563 75299-0
Fax +49 (0) 9563 75299-333
info@novus-dahle.com
www.novus-dahle.com